

AMAZING
FIND IN
SIA BOEY

pg 7



மாநில விளையாட்டு
குழுவின் சுகமா
போட்டியில் சாதனை-
சொங் எங்

பக்கம் 1

8154人 **抢** 2099空缺
谁说没人要当清洁工?

pg
1



Mutiara



FREE

August 1- 15, 2016



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Putrajaya urged to approve toll-free bridge

Story by **Chan Lilian**

CHIEF Minister Lim Guan Eng has asserted that if the federal government does not approve the building of the toll-free third bridge, Penang will continue with the under-sea bed tunnel project.

Lim at a press conference on Aug 6 distributed to members of the media a letter from Works Minister Datuk Seri Fadillah Yusof where he (Fadillah) said that Penang's proposal for the third bridge is "considered closed and will only be reconsidered when Penang is ready to cooperate and forward the feasibility studies".

"Penang wants to break the record that we can build a toll-free bridge. We can do it. Barisan Nasional cannot. We hope BN is a gentleman to approve the toll-free bridge. We do not want to play politics," Lim said.

Lim also hit back that BN has no right to question Penang's proposed under seabed tunnel toll for a period of 30 years.

"The building of a tunnel is very expensive. It is not the normal bridge. For example, the Banting-Taiping bridge has a 60-year concession. BN has no right to talk about us when they are the ones collecting the tolls. We have no choice but to build the tunnel. However, if BN let us build the bridge, we can do it toll free," Lim said.

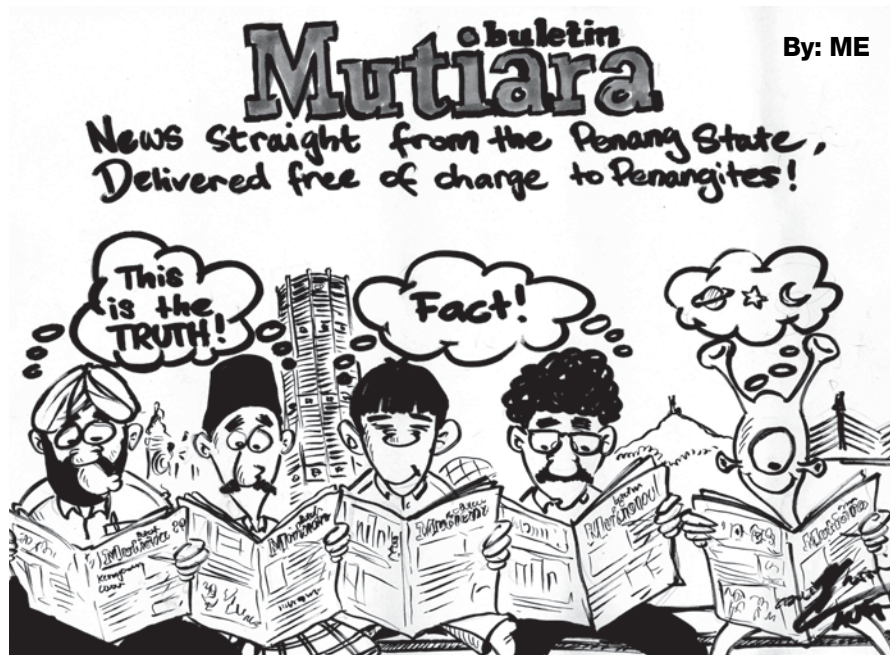
To explain matters, the Penang state government needs the approval of the federal government to build a third bridge.

However, the state can build a tunnel without the approval of the federal government.

In order to finance the tunnel, land reclamation will be used to fund the project.

The matter had been in contention since June when Lim issued a strongly worded press statement on June 10.

At that point, Lim had hit out at former Urban Well-



being, Housing and Local Government Minister as well as BN strategic director Datuk Abdul Rahman Dahlan.

Abdul Rahman is now Minister in the Prime Minister's Department.

Abdul Rahman had claimed that a 30-year concession period is too long and has never been done in any concession agreement whether in Malaysia or in the world.

"He needs not go around the world – the answer is right before his very eyes, the North South Expressway (NSE). The NSE was awarded a concession agreement for 30 years and then extended for another 20 years till 2038. The West Coast Highway from Banting (Selangor) to Taiping (Perak) is for a record 60-year concession period," Lim said in his statement.

"Let me emphasize that the under seabed tunnel is not to be built immediately but is a long term plan 12 years from now, to be built in 2027 when the Sultan Abdul Halim Mu'adzam Shah is expected to be con-

gested. We cannot start planning only when the bridge is clogged with traffic because no bridge can be built overnight," Lim added.

As compared to building a bridge, a tunnel costs at least twice as much.

The state government has no choice but to impose tolls to finance the high cost of an under seabed tunnel with a land swap.

However, if the federal government can give approval to the state government to build a bridge instead of the tunnel, the savings gained can be used to finance a toll-free bridge.

"Bear in mind that all these infrastructure works are fully financed by the state government without a single sen from the federal government despite receiving our annual contributions of taxes and duties amounting to more than RM6.5 billion. And yet despite not needing to come out with a single sen, the federal government

has refused to give approval," Lim said.

Therefore, it left Lim with no choice but to wonder: "Why is the federal government so worried about giving the Penang state government approval for building the third bridge when they need not pay a single sen? After all, if the Penang state government fails to build a toll-free bridge, BN can laugh at us for failing to fulfil our promise or that 'we talk easy, but do cannot!'. Or is BN fearful that Pakatan will succeed where BN failed by building a toll-free bridge to showcase our people-centric development?"

"Let me emphasize that the under seabed tunnel is not to be built immediately but is a long term plan 12 years from now, to be built in 2027 when the Sultan Abdul Halim Mu'adzam Shah is expected to be congested. We cannot start planning only when the bridge is clogged with traffic because no bridge can be built overnight," Lim added.

Chow natural choice for CM post

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

IF a need arises to appoint a new Chief Minister, the candidate of choice is Chow Kon Yeow, exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation.

Speaking at a Hari Raya open house in Datuk Keramat on July 30, Jagdeep Singh, Penang state exco member for Housing, Town and Country Planning, said: "Well, YB Chow Kon Yeow is the most senior and most suitable candidate if anything were to happen to our Chief Minister, Lim Guan Eng."

He was responding to questions from the media about the candidate for a new Chief Minister.

Jagdeep added that Chow, who is state DAP chairman, had the full support of the Penang state committee.

"But we are now concentrating on getting justice for Lim so I feel that it is unnecessary to focus on this now," he said.

Also present at the open house were Chief Minister Lim Guan Eng, Chow, exco members

Phee Boon Poh (Welfare, Caring Society and Environment) and Law Heng Kiang (Tourism Development and Culture), Seri Delima assemblymember R.S.N Rayer and Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim.

Some 800 people turned up for the event at the Lengkok Free School Community Park.

Thunderous applause was heard from all the visitors at the open house as they cheered and chanted Guan Eng's name to show support for him.

Earlier at a press conference in Seberang Prai Municipal Council (MPSP), members of the media had asked for Guan Eng's comment.

"Of course, Chow will be my natural choice. However the decision will depend on the party," he said.

Meanwhile Chow who was at the press conference said they are focused on serving the people and the matter is raised only because the media has been pressing for a response.

"It is at a premature stage now and this is due to the intense attention from the media," Chow said.



Lim and MPSP chief Datuk Maimunah Mohd. Sharif at the MPSP Transformation Day.

Largest breastfeeding session in Malaysia

THE Big Latch which was held on Aug 7 was the largest breastfeeding session in Malaysia with Penang alone recording 150 participants at the event.

The event which took place simultaneously in Penang, Selangor, Johor, and Sarawak recorded a total of 820 mothers breastfeeding their child simultaneously at 3pm and set a new mark in the Malaysia Book of Records (MBR).

The event was graced by Betty Chew Gek Cheng, president of Pertubuhan Wanita Mutiara Penang, and Datuk Anwar Fazal, founder and chairman emeritus of World Alliance for Breastfeeding Action (WABA).

Chew, who is also the wife of Chief Minister Lim Guan Eng, said she really encourages all mothers to breastfeed their children because it's very good for them.

Chew has four children and all were breastfed by her.

This year's theme, "Breastfeeding: A key to Sustainable Development", aimed at increasing awareness on breastfeeding as a way of life that enhances wellbeing, respect and care for others and the world we live in.



Chew (right) supporting breastfeeding together with the participants.

The large scale event was hosted by Mother-to-Mother-Peer-Support (MMPS) Penang together with The Breastfeeding Advocates Network (TBAN), Anggugu.com, Susuibu.com and Kumpulan Sokongan Susu Ibu Sarawak (KUSSI) and co-organised by MMPS and Junior Chamber International Pearl (JCI-Pearl).

"We women have so many roles to play and chief among them is nurturing and nourishing our children. The achievements made by this small group of Penang mothers with their husbands' support is commend-

able, because they are volunteers and volunteering requires commitment, integrity and compassion. It requires vision because you shape the future you want for your children and community. Indeed your work is invaluable," Chew said in her speech.

MMPS has been engaging with the state government and WABA in campaigning to make Penang a breastfeeding friendly state and the results can be seen with the increase in numbers of breastfeeding friendly areas in government offices, malls, cafes and restaurants.

Helping those with drug issues

THE Penang Drug Prevention Initiative (PDPI) was officially launched by Chief Minister Lim Guan Eng on Aug 5 at Komtar.

The state government takes the drug problems in Penang very seriously, hence the proactive initiative to form a committee under the name of PDPI to work together with federal government agencies and police to further help those with drug issues.

"We need to help those with drug addiction problems by being patient and offering help rather than being judgmental of them.

Any state government staff who have these problems and wish to turn over a new leaf may seek help from PDPI and I guarantee you that no action will be taken against you. However, if you are caught by the authorities and you are not seeking help then you will lose your job within 24 hours," said Lim.

Also present at the event were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, Deputy Chief Minister II Prof. Dr. P. Ramasamy, Penang state exco member for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh and PDPI chairman Prof Madya Dr. P. Sundramoorthy.

PDPI was structured with a strategy to assist those with drug problems as well as their families and friends who are affected.

Penangites can get PDPI's services for free and a website (www.pdpi.my) has also been formed to educate the public on the dangers of drug abuse.

According to the National Anti Drug Agency, Penang recorded a total of 18,889 drug addicts from 2013 until 2015 and it was the highest in the whole country without taking into account juvenile cases and minor cases of taking amphetamines and ketamine at entertainment centres.

"Another unique aspect of PDPI is that it practises a strict no-name policy and no police will be involved. You will not be reported or caught if you seek help here. Instead, the professionals here at PDPI will help you to rehabilitate to get back to a clean and better life," added Lim.

Lim also urged the people of Penang to come forward and seek help from PDPI so that they can turn over a new leaf and escape from drug addiction.

Joyous Raya event

Story and pix by **Chan Lilian**

EXCO member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, who is Padang Kota assemblymember and also Penang DAP chairman, held a joyous Hari Raya Aidilfitri open house at the Kedah Road flats on July 23.

Over 1,000 people were treated to delicious food and the underprivileged were given duit Raya.

Chief Minister Lim Guan Eng and exco member Datuk Abdul Malik Kassim also joined Chow in the celebration.

"I agree with what Datuk Malik said just now. The Penang Pakatan Harapan state government is a pro-rakyat government. I am sure the rakyat support and approve the leadership of Chief Minister Lim Guan Eng in the last eight years. We have seen much improvement here," Chow said in his speech.

"Your support has been an encouragement to us to continue

the competent, accountable and transparent (CAT) administration," he added.

Meanwhile, support from the people was obvious when they cheered the arrival of Lim and many people rushed forward to greet him and some even gave him pats on the back with encouraging words.

Chow gave away duit Raya to children while a group of visual impaired individuals were also not forgotten.

The crowd at the Kedah Road flats is multi-racial and lives in harmony.

Despite the heavy rain, they turned out to celebrate with the state leaders.

Lim, who delivered a very motivating speech touching on the 1MDB scandal and also his court case, ended with this quote: "The rain is very heavy tonight. Just like the challenges we are facing, which is like the rain, they will also pass. As long as we persevere and be brave because of truth, we will overcome."



Chow giving out duit raya to the visually impaired community staying in the Padang Kota constituency.

Question in our hearts

STAFF of Buletin Mutiara from the Communications Division were surprised and delighted when Chief Minister Lim Guan Eng dropped by during the office Raya potluck on Aug 2 at Level 47, Komtar.

These writers, photographers, videographers and communications officers under Director of Communications Division Yap Lee Ying quickly suggested: "Let's take a selfie with the big boss!"

Lim and his wife, Betty Chew, were all smiles and posed for the camera.

The Buletin Mutiara department has a true Malaysian spirit with staff members ethnicities including Malay, Chinese, Indian and even Siamese but all work as a team will stand by him.

Teamwork, cooperation and a sense of responsibility to update the latest news through several medium - social media, website, video, printing and now, FB Live are part of their daily routine.

Like they say, a picture says a thousand words.

These are the people who are out there taking photos, videos and reporting stories for the state.

However, a big question that in the hearts of the staff and one which we are prepared to face is - Is this going to be last Hari Raya with the CM who is facing corruption charges?

The staff members have been through thick and thin with the CM and will stand by him come what may.



Buletin Mutiara staff in a group photo with Lim and Chew.

'Little Mamak' in town



ME (right) was elated to have Rashid launching his book.

Pix by **Darwina Mohd. Daud**

BULETIN Mutiara cartoonist Mohd. Azmi Mohd Hussin, who is known as ME, has inked two books.

The first book, "Tanjong Life", was published in 2015 and recently, on July 31, ME had another book launched by Deputy Chief Minister I Da-

tuk Mohd. Rashid Hasnon at the Masjid Kapitan Keling.

Titled "Little Mamak", the book takes readers through the Indian-Muslim culture.

"The stories are told through my grandma. When I was a kid, she used to tell me all these stories. So, now I have turned those stories into cartoon so that we can share about

life in Penang and also the Indian-Muslim community," ME told Buletin Mutiara.

The 32-year-old ME, who has three children, was born in Butterworth.

"From a young age, I have been inspired to take up art. I watched a lot of cartoon shows such as Thundercats, Rambo and Teenage Mutant Ninja Turtles and I had an ambition to be a cartoonist," ME said.

"In school, I won almost all the art competitions. With the money that I got from the prizes, I used them to buy materials to draw. By the time I was 12, I was emulating my idol, Lat (Datuk Mohammad Nor Khalid), the most famous cartoonist in Malaysia," ME said.

ME said his mother is his biggest supporter.

ME studied graphic design and took on miscellaneous factory work for a few years before deciding to pursue his passion in art, and becoming a full-time artist.

He is presently a resident artist at the Made In Penang Interactive Museum, where he thrills visitors every day with his wonderful caricatures.

You can find ME's book at MPH, Borders and all local bookshops.



AROUND TOWN

BUSINESS BAKING CLASS

SAY Cakes Sdn Bhd will be holding two demonstration baking classes on Aug 13 and 24. Register early to book your place at the classes to be held at 1926 Heritage Hotel in Jalan Burmah. The classes on Aug 13 will be held from 2pm to 4pm, while that on Aug 24 from 8pm to 10pm. The enrolment fee is RM50 per participant. Please contact 04-2277068 or email yeelaixuan@gmail.com to register and for more details.

THE COLOURFUL RUN

A 5KM Fun Run will be held on Sept 25, at 7.30am at 1st Avenue Mall. Organised by fitloq.com event platform and supported by the Penang state government, the run is a fund raising project in support of the education and development of the Deaf Society. Entrance fee is RM60 per person. Online registration is at www.fitloq.com

FARMERS MARKET

AN evening organic Farmers' Market at Straits Quay, Penang, will be held on Aug 21 from 4.30pm to 7.30pm. Admission is free. Details, email info@straitsquay.com

MERDEKA ZUMBA

A MERDEKA zumba at Prangin Mall Landscape A (in front of CIMB Bank) will be held on Aug 27 from 5.30pm to 7.30pm. Registration fee is RM20 per person inclusive of a T-shirt and goodie bag. Forms are available at the service centre of Komtar assemblymember Teh Lai Heng in Jalan Talipon and the Prangin Mall information centre. The first 100 to sign up will receive vouchers from McDonald's. Deadline is Aug 15. Details, call 04-2277068 or 011-10980881.

GENTLEMEN'S RUN

SIGN up for the 4km Gentlemen's Run organised by Mount Miriam Cancer Hospital on Sept 25 at Gurney Paragon Mall, Penang. Runners must wear a fake moustache as a show of support to help spread prostate cancer awareness. A donation of RM80 is required, which will go to the Needy Cancer Patients' Fund. To register, log on to <https://event.howei.com/event/gentlemenrun-2016>. Details, call 04-8923875 (Clement) or 04-8923874 (Priscilla).

FREE TALK

MENSA Penang is organising a free talk titled "Scholarships & Success Rates: What You Need To Know" on Aug 20 at Caring Society Complex, Jalan Utama from 2.30pm to 4.30pm. Speaker Hor Wei Vern will speak about her own experience in getting two scholarships, the Petronas scholarship as well as the prestigious Chevening scholarship. Limited seats, so register at: www.mensapenang.org

MASS AEROBICS PENANG

PENANG Metropolitan Aerobics and Fitness Association is holding mass aerobics sessions on Sundays at SPICE Centre, and at Taman Metropolitan in Relau at 6pm on Thursdays and Saturdays. For details, call Ahmad (012-4738500), or look up metropolitan-aerobics on Facebook.

FREE WEBSITE EDUCATION

LEARN how to start your e-commerce website successfully when you join a free once-a-month session called Tech Tuesday organised by Redbox Studio at Eureka Complex, Universiti Sains Malaysia. Open to entrepreneurs and business owners. Pick a date and sign up at: <http://redboxstudio.com/tech-tuesday/>

Penang puts public health at forefront

CHIEF Minister Lim Guan Eng who delivered his speech at the launch of the 4th International Malaysia Spine Society (MSS) Scientific Congress on Aug 8 expressed his soft spot for orthopaedic surgeons as he said he has spine problems.

"It is not only my personal health problems but also the fact that doctors save lives all the time. Of all the professions, doctors come closest to God because they save lives," Lim said.

Penang puts public health in

the forefront.

"We must trust those scientific experts. For example, there is a need for us to continue to allow vaccinations. If we do not believe or trust science, it is not only doing a disservice but also puts the health of our citizens at risk. I hope this congress will dispel any false information," Lim said.

"Often times, they (false information) are taken as gospel truth about vaccinations, about the reliability of science. Medicines have to go through a very

vigorous process. We are not saying they are foolproof but they have done more good than harm. This is one of the reasons why we have better quality of life," he added.

This congress will spur greater interest in a very specialised field.

"We also hope that you can see that Penang is very health conscious. When we talk about health, this is not only about doing the right thing but doing it right. We have an awareness of health issues. We try to fol-

low international norm. What is more important is greater general awareness. Public health is close to my heart. It can only be effective if there is greater public awareness," Lim said.

Datuk Dr KS Sivananthan (pix), president of the Malaysia Spine Society, concurred with Lim that Penang has many eminent doctors and therefore attracts medical tourists as the medical technology for spine surgeries are very advanced in Penang.



Awareness and prevention of hepatitis

CREATING public awareness about viral hepatitis is an important first step to combat the disease.

Public attention, if it is sufficiently drawn to the disease, will encourage people to get a screening done and to embark on prevention and early treatment.

Chief Minister Lim Guan Eng was at the launch of the two-day World Hepatitis Day awareness programme on Aug 7.

On hand to welcome Lim was Datuk Dr Robert Ding, chairman of the Malaysian Liver Foundation.

"It gives me great pleasure to be here this afternoon at the invitation of the Malaysian Liver Foundation (MLF) and Penang State Health Department once again to officiate the Penang Hepatitis Day 2016. I wish to extend my heartiest congratulations on the efforts and initiative taken by the Malaysian Liver Foundation as part of their ongoing public educational activities to create awareness on the prevention and control of the various types of hepatitis," Lim said in his speech.

"Therefore I would like to urge the public to get yourself tested and vaccinated. We are proud of our hepatitis B vaccination programme for children which was started in 1989 with consistently excellent coverage of more the 95%. Since the introduction of hepatitis B vaccination programme, we have managed to reduce the infection rate to 0.3%, exceeding the WHO's target of 1%," he added.

Dr Ding in his speech said the World Health Organization (WHO)



Oliver the liver-shaped mascot is a favourite with children who stopped to take pictures.

estimates that 360 million people worldwide are chronically infected by Hepatitis B virus.

"In Malaysia, it is estimated that one million individuals are chronically infected with Hepatitis B. The

Ministry of Health recorded that 5% of Malaysians are infected by Hepatitis B virus with 80% of these patients between 25 and 55 years of age. There were 22 new cases of Hepatitis B in 2015 reported to Pen-

ang State Health Department," Dr Ding said.

"Awareness and understanding of viral hepatitis and the disease as well as how it can be transmitted are fundamental in preventing it. Risk behaviours such as sharing of needles should be avoided.

"Practising safe sex includes minimising the number of partners and use of condoms are examples of lifestyle changes that high risk individuals must adhere to. As for blood transfusion and organ donors, the public can rest assured the safety of our blood products as they are rigorously screened for HIV, Hepatitis B & C. Prevention is better than cure. Both Hepatitis A and B can be prevented by vaccination," he added.

During the programme, shoppers stopped to get themselves screened for free.

It was a mere few minutes test and they got the test results at the same time.

"Although there is no vaccine for Hepatitis C, we now have new effective oral drugs that can cure Hepatitis C. These new drugs are now available in Malaysia. That is why we want to screen as many people as possible today with the hepatitis C finger prick tests in order not to miss a curable viral infection," Dr. Ding said.

A mascot in the form of a liver, named Oliver attracted the attention of shoppers and many stopped by to take a photos with it.

The event certainly gained more interest amongst the public and they were made aware of the diseases.

Letter to Unesco catches GTWHI off-guard

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Law Suun Ting**

GEORGE Town World Heritage Inc. (GTWHI) general manager Dr. Ang Ming Chee (pix) on Aug 12 revealed that Penang Forum, represented by Dr. Lim Mah Hui, had submitted a letter to the Unesco World Heritage Centre in Paris.

“Dr. Lim had submitted the four-page letter dated June 23 which had 11 pages of text annexes and 13 pages of photos. The action of Penang Forum had caught both GTWHI and the Department of National Heritage off-guard,” Dr. Ang said.

“I wish to emphasise that GTWHI recognises that various parties may have differences in views but we believe that all stakeholders can find common ground in contributing to the betterment of Penang. Although I respect their right to submit their views, there are alternatives,” she added.

Members of the media asked if the action could be seen as a form of sabotage



to derail the state's plans.

“I wish to report that GTWHI is working closely with the Department of National Heritage on this issue. We hope Penang Forum can cite the source of their claims. There are inaccuracies in their letters too. For example, the periodic monitoring report is every six years but to quote Dr. Lim, he said it is 10 years.

Anyone can make a statement but one has to be accurate and state the source,” she replied.

“If I was informed of this matter in June, I would be able to arrange and meet with representatives from World Heritage Centre during the World Heritage session in Turkey last month. Unfortunately, I was not given this opportunity by the

Penang Forum,” she said.

She pointed out how Penang Forum's failure to copy their letters to the Department of National Heritage or GTWHI (authorised site manager) had caused an issue.

Dr. Ang did not wish to reproduce the letter from Dr. Lim as she preferred that the media request them directly from Dr. Lim.

Requests from Buletin Mutiara to Dr. Lim has gone unanswered.

“It is premature for Penang Forum to make conclusions at this stage without consulting GTWHI. Let us wait for evidence from the detailed report by the archaeological professionals from USM. The letter under the subject ‘Melaka and George Town World Heritage Property: Request for UNESCO Advisory Mission and Impact Assessment of Proposed Transport Master Plan in Geore Town, Penang’ touched on the Sia Boey site and also the Transport Master Plan.

Both of these issues are still pending.

Exhibition in memory of 2011 Japan earthquake and tsunami

THE “Beautiful Handicrafts of Tohoku, Japan” is an exhibition planned to mark the March 11 anniversary of the 2011 Tohoku earthquake and tsunami.

The Tohoku region, known for its beautiful mountains and seascapes as well as its rich local culture and history, suffered damage and destruction of unprecedented proportions.

Much was lost, with manufacturing and handicraft culture being the hardest hit.

People in the local areas affected by the disaster, however, have been working closely to rebuild, intent on restoring peace and normality to their lives as soon as possible.

“This exhibition reminds us once again of the distinctive appeal of Tohoku's heritage of arts and craft. The displays present works of various genres – ceramics, lacquerware, textiles, metalwork, wood and bamboo crafts and others, allowing visitors to enjoy the diverse and exquisite world of Tohoku traditions,” director of Japan Foundation Kuala Lumpur, Koichi Horikawa said at the launch of the exhibition at the Penang Museum on July 25, by Wong Hon Wai, political secretary to Chief Minister Lim Guan Eng.

Also present were Consul-General of Japan Kiyoshi Itoi and director of Penang Museum, Haryany Mohamad.

Horikawa added that the works present an opportunity to discover anew the high-level of traditional craft techniques nurtured in the Tohoku region and the functional beauty of daily implements used since ancient times in Japan.

The “Beautiful Handicrafts of Tohoku, Japan”



Wong (right) admiring the ‘paper birds’ put up at the exhibits. Looking on is Haryany (left).

is on till Aug 21, and will be exhibited next in Fiji.

Meanwhile, Wong said the the exhibition in Penang will bring back memories of this town in Japan, which was badly hit by the earthquake and tsunami of 2011.

He added that the number of Japanese living in Penang has doubled in numbers since 2008.

“We now have some 2,800 Japanese nationals

working, residing and going to retire in Penang,” Wong said.

At the function, Wong also presented prizes to some winners of the colouring contests held to commemorate the exhibition.

Guests present were also treated to local delicacies at the Hari Raya - ‘Sakuraya’ open house – hosted by the museum.

Archaeological discoveries at Sia Boey

By **Dr. Ang Ming Chee**

CONSTRUCTION workers at the Sia Boey/Komtar Phase V project made an amazing discovery at the end of July when they unearthed several old civilisation structures.

The project management has appointed the Global Archaeological Research Department from Universiti Sains Malaysia to conduct an archaeological investigation on the site.

The investigation thus far has identified a canal wall and several granite structures that were not documented in the historical map.

The canal wall measured approximately 20 meters in length and 1.7 meters in height.

The outer side of the structure is relatively smooth compared to the inner side, which indicates the involvement of hydraulic force.

Besides that, other artefacts such as metal objects, ceramic shreds and animal bones were also discovered.

The most bizarre discovery at Sia

Boey was the wooden stilts which were found buried beside the canal wall.

This may reveal the existence of old engineering on a wet land – the first at an urban city in Malaysia.

The samples of the discoveries have been sent for lab testing to further confirm the age of the site.

The Optically Stimulated Luminescence (OSL) is a method for dating inorganic objects such as bricks and rocks, while radiocarbon dating is used to test the age of organic objects.

Those who wish to know more about project should visit <https://prangincanal.wordpress.com/blog/> for further information.

If you happen to have early photos or other information on Sia Boey market and its surroundings, contact George Town World Heritage Incorporated as it will assist the team in further uncovering the history of this significant site.

** The writer is general manager, George Town World Heritage Incorporated. She can be contacted at angmingchee@gtwhi.com.my*



Rosli (right) being mobbed by reporters for comments.



Round structure found on the police barrack site.



Ceramics are among the artifacts uncovered.

Only GTWHI can manage Sia Boey archaeology site

CHIEF Minister Lim Guan Eng has announced that the state government has authorised only George Town World Heritage Inc (GTWHI) to handle and manage the Sia Boey archaeology site.

On July 29, Lim had visited the site with exco member Chow Kon Yeow and the site visit was published only in the Buletin Mutiara Facebook.

They were briefed by the USM archaeologists and Penang Development Corporation (PDC).

No members of the press were involved as works were on-going.

“We asked the team to brief us and we were told that the carbon dating process (to determine the age or date of organic matter) will take a few months. However, I wish to bring up the matter of competency of handling the site and if the protocol of securing the site was carried out properly,” Lim said at a press conference in Komtar on Aug 10.

A displeased Lim said that though there has been no carbon dating report or any other detailed reports, the Sia Boey site has been widely published by the media.

In particular, Lim said that a local English daily had claimed that the NGOs were not happy with him.

“When did I even mention the NGOs? In my last press conference, I did not even mention any NGOs. The members of the press here can verify that. So, how can The Star publish that?” Lim said.

In the same press conference, PDC general manager Datuk Rosli Jaafar took responsibility for the incident where media and other people were allowed to enter the site.

“PDC takes responsibility for what has created a situation which caused unverified information to be reported. It is quite an early stage and we do not want any speculation. I am sorry that we were not more careful in securing the site earlier,” he said.

“The state has decided that GTWHI will be the only authorised party to manage, and deal with all the other parties like USM, consultants and also for the site safety. Before a detailed report is ready in November, we do not want any speculation,” he added.

Praise for MBPP market design competition



Artist's impression of the new-look market.

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Law Suun Ting**

AN international market design competition organised by the Penang Island City Council (MBPP) has received praise from professional architects.

The competition was organised by MBPP and Pertubuhan Akitek Malaysia (PAM) Northern Chapter for the Teluk Kumbar market.

Judges panel head Dr. Tan Loke Mun (pix) related how he was very impressed when approached by MBPP to judge the competition.

"I happily accepted the role when approached by Ar. Yew Tung Seang (Building Control director of MBPP) to be in the jury. My peers and I are so happy that there is a leadership in Penang that is very interested in the basic things," Tan said.

"These market buildings are almost at the very bottom end of society all over Malaysia. Almost daily or weekly people go to the market and very often, they are dirty and wet. In the olden days,

markets were where exchange of ideas took place," he added.

He also quipped that instead of being invited all the way from KL to Penang to judge on the "tallest building completion", the state government has given attention to the people's needs which was what impressed him.

He said that a few years ago, MBPP (then MPPP) had invited him for the Rifle Range upgrading.

He ended with praises that Penang has a good and registered architect in Yew and was confident with the leadership of Mayor Datuk Patahiyah Ismail.

"That's why this state is doing well," Tan said.

Twenty-seven companies took part and five were short listed.

Chief Minister Lim Guan Eng, exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow and other leaders were also at the prize-giving ceremony on July 26 in Komtar.

The first prize of RM35,000 went to SAM Arkitek Perunding.

Lim commented that Penang has become the focus of architects and some hotels had attracted international attention.

"Penang allows the space for creativity. The purpose of this international market design is to encourage creativity and innovation and at the same time, dispel the image of dirty and wet markets. The market will be designed based on the Green Building Index (GBI) rating tool," Lim said.



UNITED BUDDY BEARS
penang

31 AUGUST - 30 OCTOBER 2016 • ESPLANADE PENANG

www.ubbpenang.com

#ubbpenang



Car parks to be resurfaced by end August

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Shum Jian-Wei**

PENANG Island City Council (MBPP) councillor Wong Yuee Harn announced in a press conference on Aug 9 at the Noordin Street Flats that the flat's car park will be resurfaced by the end of the month.

"A group of residents' representatives came to see me and (Pengkalan Kota assemblymember) YB Lau Keng Ee about the horrid condition of their current car park. After discussing with the other councillors, we decided to fund the resurfacing of the car park. The current parking lots which take up two lots of the land of 911 sq metres will be done first by the end of August whereas another two lots of the land solely owned by the council will be done by end of the year," said Wong.

The project will be funded by

councillors Harvinder Darshan Singh, Eric Lim Seng Keat and Wong.

"Harvinder allocated RM4,888 of his funds, Eric allocated RM7,500 of his funds and I put in RM13,120 of my funds to help with this project. The resurfacing will take one week to complete so the residents will have to park temporarily at the council's road side parking and use coupons," added Wong.

Tanjong, MP Ng Wei Aik and Lau were also present during the press conference.

"This is actually the state government's initiative to help the residents with the resurfacing after numerous site visits and constantly meeting the residents. After resurfacing, I will apply to MBPP to paint the car park with white parking lines so that no charges will be imposed on the residents," said Lau.



(from left) Ng, Wong and Lau showing the project plans and also the condition of the current car park.

'Kabali' treat for the youth



Dr. Afif (centre) being given a warm welcome upon his arrival at the cinema. On his right is Kumaresan.

IT was a joyful outing for 150 youngsters when they were treated to a screening of the hit Tamil language film Kabali, starring Rajinikanth.

The event was organised by exco member for Agriculture & Agro-based Industry, Rural Development and Health Dr. Afif Bahardin who spent RM1,800 from his funds to purchase the movie tickets.

Most parts of the movie were filmed in Malaysia and other big names who appeared alongside Rajinikanth were Taiwanese actor Winston Chao, Radhika Apte and Dhansika.

Dr. Afif, whose speech centred on the importance for all youngsters to sit down together to enjoy a good movie, was happy to note that the movie attracted the interest of all Malaysians.

"This is our third film in a similar programme we have arranged so far. We are looking forward to bigger programmes in the future where we can all sit down for a good movie irrespective of race or cultural background," he said.

Also present was Penang Island City Council (MBPP) councillor A. Kumaresan.



WONDERS OF SCIENCE... Since its opening on July 29, the Penang Tech Dome has attracted visitors in droves. Many came as they were interested in what the state's first scientific discovery centre had to offer. About 150 students, parents and staff of WhyteHouse Education Group had a roaring time when they visited the newly-opened Tech Dome Penang recently. Led by Founder Jerry Yeoh, students and parents had a field time trying out the 120 exhibits which were on display in the Centre.

Encouragement for CH
from the people.



This morning while out for my cycling routine, I met a regular road sweeper in my street. His regular income is RM1000 per month. He told me..he was worried of CM Lim Guan Eng arrears. He might not get employed directly from MPSP. It will revolve around the time of BN rule. There will be cronies sub-contractors to get foreigners like Bangladeshi to do the job. The night before, some told me... a Malay woman hugging and crying in a police office, some told me... a Malay woman hugging and crying. It was something I have never seen before.

"And DAP didn't even organise the gathering. They came on their own volition because they know the State Government know how it's like to live under a clean government."

 Like

 Comment

88

Dear Yang Amat Berhormat Tuan Lim Guan Eng,
Thank you for love & the life that you just shared with us. May the Lord continue to give you strength, wisdom, peace & patience as you navigate this season of life. May God grant your family the conviction & peace to stand with you and grow even stronger with the Lord thru this time of suffering. The Lord bless you & keep you, may his face shine upon you. As you carry his banner in your life & as you make a stand for the Nation of Malays.
Love,
Kevin Singapore

Dear Chief Minister,

Thank you for your honest & candid sharing of your personal & political life. I've been very inspired and encouraged by your unwavering faith & continual trust in the Lord to bring you through this tough period of time. There must be many "when God seems silent" moments when you feel like giving up, but you still hold on to God. Just want to take this opportunity to encourage you to keep going in what you have set out to do as you have shared with us as many lives definitely have been impacted & touched by you. Keep you in prayer, Mr Lim!

Winnie Lim
ELPP 2018
5th Aug '16

Dear Yang Amat Berhormat Tuan Lim Guan Eng (CM of Penang),

I'm a Penangite. A "Penang lang". I grew up in Penang but became a global citizen during my teenage years onward. Firstly, thank you for turning around Penang. You have made us Malaysians & more so Penangites very proud!

Please continue to fight on for us & the nation. I'm 1,000% behind you & supporting you! I greatly admire how you've stood on your values & have translated who you are into good values & governance into Penang. And that influence continues to spread to the other parts of Malaysia. Thank You very much!

You've achieved so much for Penang as compared to what the previous government (BN) has done. My entire family members have come to not only respect you but also fondly adore you. We want to personally extend our most sincere gratitude & appreciation to you for who you are, what you have done for us & how you've made Penang a place to be globally!

Thank you again & God bless! We'll keep you in constant prayer!



Thank you!

Blessings,
Michael Lim

Thank you for being open and sharing your journey with all of us. Your continued faithfulness in Lord in the face of the obstacles have been encouraging. Your values and wisdom are greatly appreciated as I continue my leadership journey in Thailand. Will be keeping you and your family in my prayers.
Great Bless,
Esther

Dear Yang Amat Berhormat Tuan Lim Guan Eng,
Thank you for believing in young people. Thank you for paying the price and suffering for our nation and future generation. I honestly must say that I am truly inspired to lead and pay the price like you for others. Thank you for being authentic with your weaknesses. There truly is no perfect leader but we can be leaders God can use. Thank you once again!

Akel Teh,
from Sabah.



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



ஆற்றல்

பொறுப்பு

வெளிப்படை



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

ஆகஸ்டு 1-15, 2016

மாநில விளையாட்டு குழுவினர் சுக்மா போட்டியில் சாதனை- சொங் எங்



பெண்களுக்கான எடைத் தூக்கும் போட்டியில் வெற்றி பெற்ற இளம் பெண் த.லோகேஸ்வரீ தங்கப் பதக்கத்துடன் மிளிர்கிறார்.

கடந்த 23 முதல் 30 ஜூலை வரை நடைபெற்ற மலேசிய விளையாட்டு போட்டியில்(சுக்மா) பிளாங்கு மாநில விளையாட்டு குழுவினர் சிறந்த சாதனைப் படைத்துள்ளனர் என அகம் மகிழ தெரிவித்தார் விளையாட்டு, இளைஞர், மகளிர் மேம்பாடு, குடும்பம் மற்றும் சமூக ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங். இந்த மாபெரும் வெற்றியில் 2014-ஆம் ஆண்டு பெர்லிஸ் மாநிலத்தில் கிடைக்கப்பெற்ற 24 பதக்கத்தை காட்டிலும் 2 பதக்கங்கள் கூடுதலாகவே விளையாட்டு வீரர்கள் பெற்றுள்ளனர். அதுமட்டுமின்றி, கடந்த சுக்மா போட்டியில் ஏழாம் இடத்தைப் பிடித்த பிளாங்கு மாநிலம் இம்முறை ஆறாவது இடத்தை கைப்பற்றியது சாலச்சிறந்ததாகும்.

மாநில அரசின் தங்கப் பதக்க இலக்கு 25 மட்டுமே இருப்பினும் விளையாட்டு வீரர்களை ஊக்குவிக்கும் பொருட்டு 30 தங்கப் பதக்க இலக்கு குறிப்பிடப்பட்டது என்றார். பிளாங்கு மாநில விளையாட்டுக் கழகம் 26 தங்கப் பதக்கச் சாதனையுடன் பெருமிதம் கொள்வதாக சரவாக் மாநில சுக்மா போட்டி நிறைவு விழாவில் இடம்பெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் சொங் எங் தெரிவித்தார்.

மாநில விளையாட்டுக் கழகம்

இந்த வெற்றியுடன் தொடர்ந்து 2018-ஆம் ஆண்டு பேராக் மாநிலத்தில் நடைபெறவிருக்கும் சுக்மா போட்டிக்கான ஆயுத்த பணிகள் மேற்கொள்ளப்படும் என மேலும் தெரிவித்தார். பிளாங்கு மாநில விளையாட்டுக் குழுவினர் சரவாக் மாநில சுக்மா போட்டியில் 26 தங்கம்(10 போட்டிகள்) 12 வெள்ளி (12 போட்டிகள்)

மற்றும் 29 வெங்கலம் பெற்று சாதனைப் படைத்தனர். சுக்மா போட்டியில் கலந்து கொண்ட இந்திய விளையாட்டு வீரர்கள் பல சாதனைகள் படைத்து சமுதாயத்திற்கும் மாநிலத்திற்கும் நற்பெயர் ஈட்டித் தந்துள்ளனர். அம்பு எய்தும் போட்டியில் மாநில வீரர் கம்பேஸ்வரன் ஆண்களுக்கான 30மீ



கராத்தே போட்டியில் தங்கம் வென்ற பிளாங்கு வீரர்கள் வோங் ஈ ஹாங், இவன் ஓ, பிரியசங்கரி மற்றும் கவ் ஈ ஊன்.(இடமிருந்து வலம்)



அம்பு எய்தும் போட்டியில் தேசிய சாதனைப் படைத்த வீரர் கம்பேஸ்வரன் மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங்.

'Compound' பிரிவில் 360 புள்ளிகள் பெற்று புதிய தேசிய சாதனை படைத்தார். கடந்த 2008-ஆம் ஆண்டு லாங் ஹொங் கியோங் ஆசிய கிராண்ட் பிரிக்ஸ் போட்டியில் படைந்த 359 புள்ளிகளை முறியடித்து சாதனைப் பட்டியலில் இடம்பிடித்தார். அதுமட்டுமின்றி ஆண்களுக்கான 50மீ 'Compound' பிரிவில் வெள்ளிப் பதக்கம் எடுத்தார்.

பெண்களுக்கான 45கி.கிராம் எடை தூக்கும் போட்டி 'Clean & Jerk Event' பிரிவில் 14 வயது நிரம்பிய த.லோகேஸ்வரீ தங்கம் பதக்கம் வென்றார். இளம் வயதியிலே சாதனைப் படைத்து மாநிலத்திற்குப் பெருமை சேர்த்தார்.

45கி.கிராம் கராத்தே போட்டி 'Kumite' பிரிவில் பிரியசங்கரி தங்கப் பதக்கம் வென்று சாதனைப் பட்டியலில் இடம்பெற்றார்.

மேலும் 10,000மீட்டர் நடைப்போட்டியில் பிளாங்கு மாநிலத்தைப் பிரதிநிதித்த இரவி குமரன் வெள்ளிப் பதக்கம் தட்டிச் சென்றார்.

ஸ்ரீ அருளொளி திருமுருகன் ஆலய 45-ஆம் ஆண்டு திருவிழா

பிளாங்கு கொடி மலையில் அமைந்துள்ள ஸ்ரீ அருளொளி திருமுருகன் ஆலயத்தில் 45-ஆம் ஆண்டு ஆடி கார்த்திகை திருவிழா சிறப்பாக நடைபெற்றது. சுற்றுலாத் தளத்திற்கு புகழ்ப்பெற்று விளங்கும் கொடி மலையில் வீற்றுள்ள இந்த ஆலய ஆண்டு விழாவிற்குப் பக்தர்கள் மட்டுமின்றி சுற்றுப்பயணிகளும் புற்றீசல் போல் திரண்டனர். ஒவ்வொரு ஆண்டும் ஆடிக் கார்த்திகை உற்சவ தினத்தன்று ஆண்டு விழாவாகக் கொண்டாடப்படுகிறது.

ஸ்ரீ அருளொளி திருமுருகன் ஆலய திருவிழாவிற்குச் சிறப்பு பிரமுகராக மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் வருகையளித்தார். இந்த ஆலயத்தில் அமைதி மற்றும் சுபிட்சம் நிறைந்திருப்பதற்கு காரணம் "தீயவர்கள் வீழ்ந்து நல்லவர்கள் வெற்றிப்பெறுவதே" என்றார் மாநில முதல்வர். மேலும், நல்லவர்கள் ஒன்றிணைந்து ஆட்சிப்பரியும் போது உங்கள் பிள்ளைகள் புறக்கணிக்கப்படமாட்டார்கள். ஆனால் கண்ணியத்துடன் வாழ்வார்கள் என எடுத்துரைத்தார். இந்த 8 ஆண்டு காலக்கட்டத்தில் பிளாங்கு மாநிலம் மற்றும் கொடி மலை துரித வளர்ச்சியடைந்துள்ளது. எனவே, பொது மக்கள் சிறந்த ஆட்சியைத் தேர்வுசெய்ய வேண்டும் என்றார்.



மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் இராமகிருஷ்ணா ஆசிரம தலைவர் திரு இராமசாமியிடம் ரிம5,200-க்கான காசோலை வழங்கினார்.

ஆலய ஆண்டு விழாவில் கலந்து கொண்ட மாநில முதல்வருக்குப் பொன்னாடை போற்றி மாலை அணிவித்து சிறப்புச் செய்யப்பட்டது. மாநில முதல்வர் இந்த ஆலய வளர்ச்சிக்கு ரிம5,000 உதவித்தொகை வழங்கினார். மேலும் , இராமகிருஷ்ணா ஆசிரம மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்கும் மாநில அரசு சார்பில் அதன் தலைவர் திரு இராமசாமியிடம் ரிம5,200-க்கான

காசோலை வழங்கப்பட்டது.

ஆடிக்கார்த்திகை திருவிழா அன்று காலையில் பக்த கோடிகள் புடைசூழ மேளவாத்தியங்களுடன் பால் குடங்கள் ஏந்தி திருமுருகப் பெருமானுக்கு பால் அபிஷேகம் நடைபெற்றது. பக்தர்கள் தொடர்ந்து இடம்பெற்ற பூஜையிலும் அன்னதானத்திலும் கலந்து கொண்டனர்.

மாணவர்கள் வெற்றிக்கு கல்வியே ஊன்றுகோள் - ராம் கர்பால்

பிளாங்கு இந்து சங்க ஆயர் ஈத்தாம் கிளையின் ஏற்பாட்டில் 14-வது முறையாக திருமுறை ஓதும் போட்டி கடந்த 23/7/2016-ஆம் நாள் இனிதே நடைபெற்றது. ஆண்டுதோறும் நடத்தப்படும் இந்தப் போட்டியின் முக்கிய நோக்கம் சிறு குழந்தை முதல் பள்ளி மாணவர்கள் வரை திருமுறை ஓதுவதை ஊக்கப்படுத்துவதே ஆகும். 'திருமுறை' சைவர்கள் போற்றும் தமிழ் வேத நூலாகும். சமூகநல அரங்கத்தில் நடைபெற்ற இந்நிகழ்வினை புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு ராம் கர்பால் மற்றும் ஆயர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் வோங் ஹொன் வாய் அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தனர்.

சமயம் சார்ந்த போட்டி மற்றும் நிகழ்வுகளுக்கு மாநில அரசாங்கம் என்றும் ஆதரவு வழங்கும் எனக் கூறினார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் வோங் ஹொன் வாய். இதன் மூலம் மாணவர்கள் சமயநெறி மற்றும் ஒழுக்கத்துடன் வாழ துணைபுரியும் என்றார். அதோடு இந்நிகழ்விற்கு ரிம4000 நிதியுதவி வழங்கினார் என்றால் மிகையாகாது.

மாணவர்கள் கல்விக்கு முக்கியத்துவம் வழங்க வேண்டும் என நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு ராம் கர்பால் தமது வரவேற்புரையில் கூறினார். மாநில அரசாங்கமும் மாணவர்கள் கல்வித்துறையில் வெற்றிநடைப்போடும் பொருட்டு பல திட்டங்களை மேற்கொண்டு வருகின்றனர். தங்க மாணவர் திட்டம்,



ஆயர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் வோங் ஹொன் வாய் தேர்ச்சிப்பெற்ற மாணவர்களுக்கு ஊக்கத்தொகை வழங்கினார்.

பிளாங்கு எதிர்கால உபகாரச் சம்பளம் என பல திட்டங்கள் மேற்கொண்டு மாணவர்களின் ஒளிமயமான எதிர்காலத்திற்கு வழிகாட்டுகிறது.

திருமுறை ஓதும் போட்டியில் 110 மாணவர்கள் கலந்து கொண்டனர். மாவட்ட அளவில் வெற்றிப்பெற்ற மாணவர்கள் மாநில ரீதியில் நடைபெறும் போட்டியில் கலந்து கொள்வர். இந்நிகழ்வில் இந்திய மாணவர்கள் கல்வித்துறையில் குறிப்பாக யூ.பி.எஸ்.ஆர்,

பிதி3 மற்றும் எஸ்.பி.எம் அரசு தேர்வுகளில் சிறந்த தேர்ச்சி பெற்ற மாணவர்கள் கௌரவிக்கப்பட்டனர். நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு ராம் கர்பால் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர் வோங் ஹொன் வாய் ஆகிய இருவரும் மாணவர்களுக்கு ஊக்கத்தொகை மற்றும் நற்சான்றிதழ் வழங்கினர். தேர்வில் வெற்றிப்பெற்ற மாணவர்களுக்கு தமது பாராட்டுகளையும் தெரிவித்துக் கொண்டனர்.

தேக் டோம் அறிவியல் மையம் பினாங்கிற்கு மையகல்லாகத் திகழ்கிறது-முதல்வர்

பினாங்கு மாநிலத்தில் திறப்புவிழாக் கண்ட தேக் டோம் எனும் மையம் அறிவியல், தொழில்நுட்பம், பொறியியல், தொழில்நுட்ப குவிமாடம் மட்டுமின்றி பல்வேறு கல்வித் திட்டங்கள், பட்டறை மற்றும் அறிவியல் முகாம்கள் கொண்டு அமைக்கப்பட்டுள்ளன. 28 பில்லியன் பொருட்செலவில் கட்டப்பட்ட இம்மையம் கடந்த 16 ஜூலை 2016-ஆம் நாள் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்தார்.

பினாங்கு மாநிலத்தை அறிவார்ந்த நகரமாக உருவாக்கும் பல அரிய முயற்சிகளை மாநில அரசு மேற்கொண்டு வருகிறது. "இன்றைய இளைஞர்கள் நாளை தலைவர்கள்" என்பதனை உறுதிச்செய்யும் நோக்கத்தில் மாநில அரசு இந்தத் திட்டத்தில் சிறுவர்கள் மற்றும் இளைஞர்களின் பங்கெடுப்பு அதிகரித்து அனைத்துலக ரீதியில் அறிவார்ந்த சமுதாயத்தை உருவாக்கும் இலக்கைக் கொண்டுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

அண்மையில் தேக் டோம் அறிவியல் மையத்திற்கு 'வைட்அவ்ஸ்' பாலர்ப்பள்ளியைச் சார்ந்த 150 மாணவர்கள் கல்வி சுற்றுலா மேற்கொண்டனர். பாலர்ப்பள்ளியின் தலைமை நிர்வாகி ஜேரி லோ தலைமையில் மாணவர்களும் அவர் தம் பெற்றோர்களும் அமைக்கப்பட்டுள்ள 120 அறிவியல்



தேக் டோம் சுற்றுலா மேற்கொண்ட பாலர்ப்பள்ளி மாணவர்கள்

காட்சிக்கூடங்களையும் பார்வையிட்டனர்.

அறிவியல் மையமாகத் திகழும் தேக் டோம் மையத்தில் 6 முதன்மை காட்சியகங்கள் குறிப்பாக தகவல் தொழில்நுட்பம், வாழ்க்கை தொழில்நுட்பம், ரோபாட்டிக்ஸ், ஒளியியல், மின்காந்தவியல் இடம்பெறுகின்றன. பாலர்ப்பள்ளி மாணவர்களுக்கென பல காட்சியங்கள் அமைக்கப்பட்டுள்ளன. இதனிடையே, தேக்-டோம் மூலம் எழுச்சியூட்டும் கண்டுப்பிடிப்புகளை எதிர்காலத்தில் உருவாக்கவும் சிறுவர்களிடையே



இருக்கும் பல புத்தாக்க திறன்களை வெளிக்கொணரவும் ஒரு மையக்கல்லாகத் திகழும்.

தேக் டோம் மையத்தில் மாணவர்கள் மட்டுமின்றி இளைஞர்களும் சுற்றுலா மேற்கொள்ளலாம். வித்தியாசமான அனுபவத்தை மேற்கொள்ள தேக் டோம் அறிவியல் மையத்திற்கு வருகை மேற்கொள்வீர் . புதன் முதல் திங்கள் கிழமை வரை காலை மணி 10.00 முதல் மாலை மணி 6.00 வரை தேக் டோம் மையத்திற்குச் சுற்றுலா மேற்கொள்ளலாம்.

வாடகைக்கு மனை வாங்கும் திட்டம் அறிமுகம்

பினாங்கு மாநில ஆட்சிக்குழு கூட்டத்தில் கூட்டு உரிமைத்துவ திட்டத்தை (Skim Pemilikan Bersama) வாடகைக்கு மனை வாங்கும் திட்டமாக (konsep Skim Sewa Beli) மாற்றப்படுகிறது. இத்திட்டம் தாமான் செருலிங் எமாஸ் மற்றும் தாமான் சுங்கை றீரி பெர்மாய் ஆகிய இரண்டு வீடமைப்புத் திட்டங்களிலும் நடைமுறைப்படுத்தப்படும் என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசினார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக் டிப் சிங் டியோ .

தாமான் செருலிங் எமாஸ்யில் இரண்டு புலோக் கொண்ட அடுக்குமாடி குடியிருப்பில் மொத்தமாக 359 யூனிட்கள் கட்டப்படவுள்ளன. இத்திட்டத்தில் 51 யூனிட்கள் பினாங்கு மாநில அரசிடம் ஒப்படைக்கப்பட்டு வாடகைக்கு மனை வாங்கும் திட்டத்திற்கு பயன்படுத்தப்படும். இத்திட்டத்திற்காக தாமான் செருலிங் எமாஸ் குடியிருப்பின் மாத வாடகையும் பராமரிப்பு வேலைக்காகவும் பின்வரும் 15 ஆண்டுகளுக்கு தத்தம் ரிம 100 மற்றும் ரிம50-ஆக நிர்ணயிக்கப்பட்டுள்ளதாக மேலும் அவர் குறிப்பிட்டார் ஆட்சிக்குழு

உறுப்பினர்.

இதனிடையே, தாமான் சுங்கை றீரி பெர்மாய் நகர வீடுகளாக மொத்தமாக 224 யூனிட் வீடுகள் கட்டப்படவுள்ளன. இத்திட்டத்தில் 104 வீடுகள் மாநில அரசிடம் ஒப்படைக்கப்பட்டு வாடகைக்கு மனை வாங்கும் திட்டத்தின் கீழ் மாத வாடகையும் பராமரிப்பு சேவைக்காகவும் பின்வரும் 23 ஆண்டுகளுக்கு தத்தம் ரிம 150 மற்றும் ரிம 20-ஆக நிர்ணயிக்கப்பட்டுள்ளது சாலச்சிறந்தது.

இதுவரை தாமான் செருலிங் எமாஸ் குடியிருப்பில் மூன்று விண்ணப்பதாரர்கள் தேர்வாகியுள்ள வேளையில் தாமான் சுங்கை றீரி பெர்மாய் வீடமைப்புக்கு ஏழு விண்ணப்பதாரர்கள் அங் கீ க ரி க் க ப் ப ட் டு ள் ள ன ர் . இத்திட்டத்திற்காக 170 விண்ணப்பங்கள் பெறப்பட்டுள்ளன. இப்புதிய திட்டத்திற்கு இன்னும் அதிகமான விண்ணப்பங்கள் பெறப்பட்டால் மாநில அரசு இத்திட்டத்தை பிற வீடமைப்புப் பகுதிகளில் விரிவுப்படுத்த இலக்கு கொண்டுள்ளது. இதற்கு வங்கிகள் அதிகமான வீடமைப்பு விண்ணப்பங்கள் நிராகரிப்பதே முக்கிய காரணியாக அமைவதாக சாடினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு.ஜெக் டிப்.

குடியுரிமை திட்டத்திற்கு முன்னுரிமை- பேராசிரியர்

பினாங்கு மாநிலத்தில் நிலவும் குடியுரிமை பிரச்சனைக்குத் தீர்வுக்கானும் பொருட்டு மாநில அரசின் கீழ் இயங்கும் குடியுரிமை சிறப்பு குழுவின் முயற்சியால் மீண்டும் ஜாவி பல்நோக்கு மண்டபத்தில் குடியுரிமை திட்ட மக்கள் சந்திப்புக் கூட்டம் ஏற்பாடுச் செய்யப்பட்டது. இந்நிகழ்வின் அதிகாரப்பூர்வமாக துவக்கி வைத்தார் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ.

மேலும், இந்நிகழ்வில் வாக்காளர் பதிவு, சமூகநல உதவி, குடிநுழைவுத் துறை தொடர்பான அலுவல்கள், அனைத்து தங்கத் திட்டங்களிலும் பதிவுச் செய்தல், பினாங்கு வீடமைப்புத் திட்டத்திற்கு விண்ணப்பித்தல் போன்ற சேவைகளும் ஏற்பாடுச் செய்யப்பட்டன. இத்திட்டம் பினாங்கு மாநிலத்தில் உள்ள மற்ற மாவட்டங்களிலும் தொடர்ந்து நடத்தப்படும் என



மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் திருமதி முனியாம்மாவிடம் காசோலை வழங்கினார்

நம்பிக்கை தெரிவித்தார் பேராசிரியர். இரண்டாவது முறையாக குடியுரிமை சிறப்பு குழுவின் முயற்சியில் இந்நிகழ்வு நடைபெறுவதாகப் புகழாரம் சூட்டினார் பேராசிரியர்.

மேலும், மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் திருமதி முனியாம்மாவும் பெண்மணிக்கு செயற்கை கால் பொருத்த ரிம2,000 மானியம் வழங்கினார். தெற்கு செபராங் பிறை மாவட்டத்தில் இரண்டாவது முறையாக நடத்தப்பட்ட மக்கள் சந்திப்பு நிகழ்விற்கு பொது மக்கள் கலந்து கொண்டு நன்மை அடைந்தனர்.



珍珠快讯

免费



Competency

Accountability

Transparency

2016年8月1日 - 15日

8154人抢2099空缺 谁说没人要当清洁工?

国内许多厂家或商家常常感叹本地人挑选工作，嫌弃3D（困难、危险及肮脏）工作，所以他们才“逼于无奈”大量引进移工，而合理化他们选择聘请移工（或统称外劳）弃本地人不用的做法。

唯，根据《珍珠快讯》从威省市政局取得的数据显示，只要薪酬支付得宜，看起来脏兮兮的工作，其实大把人在抢，事实证明不是本地人嫌工做，而是薪水是否给得合理！

2015年公开面试 144清洁工2703人抢

威省市政局（MPSP）在2015年10月5日为了聘请144名清洁工友，而举办一场公开应征。结果从4389名符合资格者申请者中，出席面试者也有2703人。这导致应征程序从早上8时至晚上8时！

威省市议员方美铤在接受《珍珠快讯》专访时指出，当时只有144个空缺，没想到共吸引2703人前来应征，于是市局决定，另1114名符合条件者，将被纳入“候

补”名单，一旦市局有空缺，就可以直接从“候补”名单中录用曾经在面试时过关的人选，以省下再次举办公开面试的时间。

大学生也要做清洁工 方美铤：但我们不录用

“甚至有一些拥有大学学士学位资格的人前来面试，但是我们不会录取，因为我们认为他们可以以他们的专业来做更适合的岗位。”

“我们也担心中间的投机份子，要是这些人是持着暂时找不到工作而顶着先的心态来当清洁工，届时我们提供全套训练之后他们离开的话，也是一种培训资源的浪费。”

清洁工友从2012年起 变抢手职

威省市政局清洁工友变抢手工作，是从2012年首度公开应征开始。（以下部分改写自《光华日报》于2012年的新闻）

威省市政局在2012年首次招兵买马，公开聘请800名清洁员工，却出



威省市政局开放面试清洁员工，共有超过2000人前来面试。（照片由光华日报提供）

现僧多粥少的现象，竟然有高达2161人前往面试，市局官员马拉松式耗了15个小时方能完成面试活动。

这是威省市政局配合隔年（2013年）1月1日起，着手收回60%的清洁工作，破天荒于2012年在柏达镇市政局大厦进行公开面试员工。

2161人抢800清洁工 职位面试至晚上11时

当天的面试时间原定从上午8时30分至下午3时30分，基于前来面试人数出乎意料，面试活动至晚上11时才结束。

2160人中，亦有数十名女性申请。当时清洁员工的底薪是823令吉98仙，享有的福利包括服务津贴

95令吉、房屋津贴180令吉及生活津贴300令吉，每月的薪金至少1400令吉。（**备注1**）

清洁员工的工作范围包括，跟垃圾车收集住宅区或商店垃圾、除草、清理沟渠、扫马路、清洗垃圾桶、清洗垃圾车等。

• 文转至第3版

好政府 就是要给人民就业机会



《槟城在望》2.0

文：林冠英（槟州首长）

我在6月30日被反贪会控上庭后，7月1日，有人传来了一张脸书截图，是一名叫Rickee Lee的网民所上载的。这名喜欢骑车到处游荡的脚车友说，他早上出门时，在住家附近遇到一位清洁工友，清道工友告诉他，当林冠英被扣留在反贪会的时候，他很担心，担心他再也不能直接受雇于威省市政局，靠自己的劳力养家糊口。

他说，“情况可能会回到国阵执政的年代。那时，国阵的朋党将会雇用孟加拉移工来进行这些清理工作。”

几天后，我办公室收到了一份来自威省市政局厚达1.5公分的文件。打开一看，才发现那是全体2500名普通员工（也即是清洁工友）的联署，内容是支持林冠英继续领导槟州、支持州政府持续威省市政局聘用本地人做3D工作的政策。

我在想，这是不是市议会主席麦姆娜发动的呢？一经查询，才发现是清洁工友们自己发动的联署。没有人指挥，没有人教导，只因为州政府给了他们一个就业机会。

市政局清洁工作突然变抢手

这让我想起在2012年6月29日，《光华日报》刊登了一篇让我印象深刻的新闻。题为“耗15小时应征，2千人抢当清洁工”的报导。这颠覆了很多人的既定印象，以为清洁工友这种辛苦、肮脏、工作时间长的工作是没有人要做的。研究下去，才发现许多受雇于清洁公司的清洁工友，因受教育程度低，月薪比最低薪金制低很多，扣除公积金，净薪才500令吉左右，如何生存啊？

在市政局当清洁工友就不同，现在的底薪是从1千218令吉起跳，加上每月可以领取695令吉的固定津贴（未加超时津贴），是一份可以在通膨年代勉强维持家庭生活的收入。

为了肯定清洁工友在维持州内



首长林冠英于6月30日被反贪会控上庭后几天后，收到了一份来自威省市政局厚达1.5公分的文件。打开一看，才发现那是全体2500名普通员工（也即是清洁工友）的联署，内容是支持林冠英继续领导槟州、支持州政府持续威省市政局聘用本地人做3D工作的政策。（档案照）

清洁卫生的贡献，槟州政府从2010年起，也封赐这些无名英雄勋衔，让槟州人民知道，没有了这群清洁工友，槟城就不可能有今天的干净环境。自此之后，有清洁工友向上司反映，常常在街道上执行任务时，都有路人摇下车窗给他们打气，结果就越做

越起劲，还没有下雨就急着询问应该到哪儿挖垃圾。

威省市政局在国阵执政时已近乎破产，债务高达2亿3000万令吉。我们执政后的第一年就转亏为盈，替市局止血，暂停所有的发展计划、确保公款没被滥用。第2年，我们逐步开始一些计划，并由州政府出资购买机械，以更有效率执行任务。然后，一步一步改革。

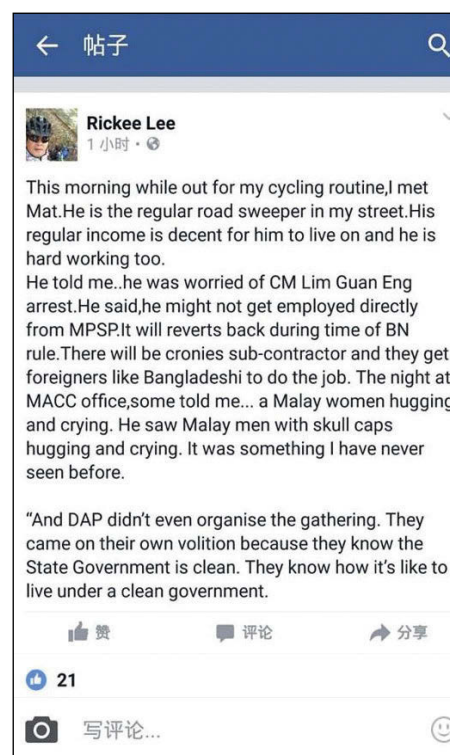
聘本地员工负担加重但值得

这期间，我们发现到，市政局透过合约发给承包商的清洁工作，都是由孟加拉移工在做。州政府认为，没理由我们出钱制造就业机会给移工吧？这些移工顶多把50%薪水花在本本地，其余的将会送回他们的国家，对国内经济的贡献微乎其微。

于是，我们给承包商3年期限，要他们逐步以本地员工取代移工。3年后，承包商说需要再多一些时间，我们同意展延1年。结果，清洁承包公司依然是移工的天下。威省市政局当机立断，中止与承包商的合约，自己聘请清洁工友，结果就发生了几万人争2500个空缺、公开应征环节迟至凌晨3时才结束的空前盛况。



《光华日报》于2012年6月29日刊登了一篇让我印象深刻的新闻。题为“耗15小时应征，2千人抢当清洁工”的报导。（档案照）



林冠英在6月30日被反贪会控上庭后，7月1日，有人传他一张脸书截图，是一名叫Rickee Lee的网民所上载的。这名喜欢骑车到处游荡的脚车友说，他早上出门时，在住家附近遇到一位清洁工友，清道工友告诉他，当林冠英被扣留在反贪会的时候，他很担心，担心他再也不能直接受雇于威省市政局，靠自己的劳力养家糊口。

为此，威省市政局每年需承担2千万令吉的额外开支。但我们认为这是值得的。作为一个以民为本的政府，我们2008年执政后，开始引进可以提高研发链、提供高薪就业机会的厂商；但我们也从未忽略受教育程度不高，但依然需要政府照顾的中下层人士。

不仅给鱼还教钓鱼

政府的照顾不只被动式地提供财援，更多的时候，人民（特别是教育程度不高群体）需要的只是一份堂堂正正、微薄但足以养家的收入。虽说法定资格为初中评审考试（PMR），但在行政议会的指示下，市局也开放20%的名额给六年级程度的申请者，让低学历者也能有一份工作。

我从来不知道这一丁点的政策改革，对清洁工友的意义是如此大。衷心感谢他们在我被扣期间的担忧，我们保证，不管我有在与否，只要希联继续执政，清洁工友的饭碗一定保得住！

社尾万山重要考古发现

GTWHI总经理吁民众勿任意进入发掘现场

在社尾的光大第五期计画中，主管单位展现了高度的文化遗产意识，在工程中发现地底下埋藏了不明结构以后，就知会了相关单位进行讨论，并邀请理大全球考古中心团队进行初步探勘；而初步探勘的结果，发现了一段过去未曾被记载的古代石块与砖造结构。於是，负责单位的同意暂缓工程的进行，让理大考古队能够进行为期六个月的发掘工作。

无论如何，由于发掘还在进行中，因此，乔治市世遗机构总经理洪敏芝呼吁民众不要任意踏入发掘现场，或如果民众家中有早期社尾万山（巴刹）的照片或是相关资料，欢迎主动联系乔治市世遗机构或是理大考古队，他们需要更多佐证和资料来帮助研究团队理解这个地区的过去面貌。

洪敏芝说，考古学是一门试图理解过去人类生活的知识。考古的主要方

法，便是透过有系统的发掘、记录，与测绘，从遗址中取得关于过去的种种讯息。原则上，文化层的位置越深，代表所处的年代越久远。

“由于含有古代文化的资讯多埋在地底，一经发现若不能及时记录，讯息就会受到破坏，因此许多国家都已经将考古发掘纳入大规模开发或建设工程的评估项目当中。换言之，在工程进行前，依法都需聘请考古学者进行调查和试掘，以确保没有重要的古代遗迹因为施工而遭遇无法挽回的破坏。”

“在这次社尾的光大第五期计画中，主管单位展现了高度的文化遗产意识，在工程中发现地底下埋藏了不明结构以后，就知会了相关单位进行讨论，并邀请理大全球考古中心团队进行初步探勘。初步探勘的结果，发现了一段过去未曾被记载的古代石块与砖造结构。於是，负责单位的同意暂缓



由于发掘还在进行中，因此乔治市世遗机构总经理洪敏芝呼吁民众不要任意踏入发掘现场。

工程的进行，让理大考古队能够进行为期六个月的发掘工作。”

她对《珍珠快讯》表示，在开斋节以后进行的考古发掘，进一步让两段古代石堤结构重见天日。目前已经出土的残留结构约有20公尺，墙面高约1.7公尺。石堤结构外侧相对平滑而内侧较为粗糙，可能是由于外侧在过去受到水力冲击的缘故。同时出土的遗物包括了金属、陶片、瓷片、砖瓦片、兽骨等。

“在这次发掘中最重要的发现，是理大考古队伍

成功在石堤的底部，发现用来当作地基的木桩。这个发现不止揭示了本地古代的湿地施工法，同时也是首度在马来西亚有如此发现。”

她续称，目前，理大团队已经将出土的木桩和砖块取样送去外国进行检测，以进一步确认这个遗址的年代。一般而言，在鉴定无机物例如陶片砖瓦，使用的是光激释光(Optically Stimulated Luminescence)定年法；而有机物则是使用放射性碳定年。所谓的光激释光是利用古物中的石英进行

测试，上；而放射性碳定年则是透过检测有机物内的碳分子的浓度来测定年份。

“社尾考古发现所可能提供的讯息是多方面的，包括了乔治市的早期发展，古代的科技与工程方法，以及古代地质环境等等。当然，这些都需要时间进行深入的研究，因此目前最重要的是保护遗址不受到破坏和扰乱。”

“由于发掘还在进行中，还请大家不要任意踏入发掘现场。如果想要进一步了解详情，可以到由相关单位设立的网站<https://prangincanal.wordpress.com/blog/>浏览或留言。守护文化遗产，从尊重遗址开始。”

“此外，若是民众家中有早期社尾万山（巴刹）的照片或是相关资料，欢迎主动联系乔治市世遗机构或是理大考古队，我们需要更多佐证和资料来帮助研究团队理解这个地区的过去面貌。”

• 文接自封面新闻

不是不愿做3D工 而是薪金要合理

当时还是市议员的行动党党鞭孙意志（现任爪夷区州议员）说，意想不到会有超过1倍的人前来面试当清洁员工，主要的原因是薪金不底，还享有各项政府人员的福利。

据他所了解，一些承包商给予的薪金仅是一个月500令吉，微薄的收入让这些员工“跳槽”来面试成为市政局清洁员工。

2013年3290人 抢1155个清洁工空缺

威省市政局在2014年2月22日也为聘请清洁工而展开一轮的公开面试，共有5170名符合资格者申请，最后有3290人出席面试，填补1155个空缺。

从2012至2015年，当威省市政局决定聘用本地人做清洁工之后，共有8154人前来应征，市局在3次的公开面试后，共提供2099人就业机会，其中2586人处于“候补名单”。

市政局清洁工薪金表 (从2016年7月起生效) — 备注1

底薪	1218
公务员服务津贴	95
房屋津贴	300
生活津贴	300
其他（公积金，医药）	-
每月基本收入	1913

威省市政局录取清洁工友细节

目录	面试日期	申请者人数	符合资格申请者	出席面试者	成功受录取者	候补名单
1	2012年7月24日	2161	2161	2161	800	548
2	2014年2月22日	5170	5170	3290	1155	924
3	2015年10月5日	6347	4389	2703	144	1114
总共		13678	11720	8154	2099	2586

槟城科学集群

激发学生对科学技术兴趣

由 槟 城 科 学 集 群
(PSC)供稿

你关心孩子的教育吗？

你觉得学校太多理论和太多背书？你想以21世纪所需的技能装备你的孩子吗？你是否希望你的孩子享受学习科学？你的孩子是否真正了解本身的兴趣所在？他们的志愿是什么？

这些是每一位家长都关心的问题。让我们来一一解答吧。

学校的功能是什么？

灌输孩子知识？如果你认为如此，那么你应该很同意我们目前的教育体制--学生只需背诵，无需真正了解或解决问题。你应该不会对我们15岁的学生在国际PISA排名倒数第三，仅排在泰国和越南之前感到惊讶。因为PISA评估学生解决实际问题的能力，而不是记忆内容和公式的能力。

槟城科学集群（PSC）认为学校的功能，应该是让学生准备及掌握未来所需的21世纪技能，使他们无论在任何领域都能成功。这些技能包括批判性思维、解决问题、沟通、协作和创造力。PSC工作坊结合以上元素，使学生有机会培养自己的21世纪技能。

你的孩子是否真正了解本身的兴趣所在？他们的志愿是什么？

在槟城科学集群，我们希望学生去探索和发现自己的兴趣。从他们喜欢进行和学习的活动，再发展成自己的实际的技能，以便创意性地解决问题



PISF的科学展示。

或进行艺术创作。从兴趣变成爱好，爱好转为激情，激情成为事业。当你对你的工作充满热忱时，工作就已不再是工作了，而是你喜欢做的事情。

学生如何找到自己的兴趣？

在科学咖啡馆，PSC提供许多不同类型的动手工作坊，鼓励学生一一尝试。如果有兴趣，他们将参加更高级的工作坊，或前来科学咖啡馆自我学习和建设项目。通过创造事物，一个学生可通过解决问题

学习实用的技能。PSC是一个非盈利组织，我们的工作坊是可负担的，贫穷的学生不会被拒之门外--前来与我们谈吧。

在学校，学生可参加PSC的科技导师课程（TechMentor），来自业界的自愿工程师或大学生前往学校，免费教导学生乐高机器人的编码和嵌入式系统。遗憾的是，由于PSC只有有限的硬件可借给学校，每所学校只有一定数量的学生可以参加。

PSC提供什么工作坊？

PSC提供许多受欢迎的工作坊。在机器人工作坊，学生学习善意自己的创造力来构建机器人。他们学习为机器人编程以解决问题和挑战，并在比赛中角逐冠军宝座。

PSC也提供编码课程。学习编码或电脑编程将开发一个人的批判性思维和电脑技能，因此他们除了善用新科技，更能创建新科技。这是21世纪的学生所需要的基础技能，无论他们将投身任何领域。你的孩子的未来工作肯定会涉及许多电脑操作，具备这种技能和心态是一大优势。

在新加坡和美国，编码

课程很受学生欢迎。很多人认为编码是3'R'（读Reading、写'R'iting、算'R'ithmetic）之外的第4个R。

许多工作坊尚包括Arduino的嵌入式系统（Embedded Systems）、3D建模和印刷等等。间或我们将不断加入新技能，包括化学项目等等。

我的孩子在学校的成绩一般。他可参加工作坊吗？

PSC相信每个孩子都有自己的长处。成功的人生不取决于学生在各科系的成功。学生只需要花时间和精力去学习、实践、创造自己喜欢的事物。当学生有兴趣解决一个挑战时，他将积极自我学习，最终在某方面取得成就。事实上，教育先驱认为这种学习方法，是最有效的学习方式。

如何进一步了解PSC工作坊？

你可从www.penang-sciencecluster.com 获得更多资讯，或追随我们的脸书 [penangsciencecluster](https://www.facebook.com/penangsciencecluster)

或者，你也可发送电邮至 admin@pscpen.com，我们将会回信。

什么是PSC的目标是什么？

PSC的使命是激发学生对科学和科技的兴趣，在槟城乃至马来西亚的青年圈子内创造一股创新和创业的文化。我们相信孩子是天生的科学家，因为他们总是好奇地问“为什么？为什么？为什么？”但是，我们的教育体系阻碍了好奇心和学习的激情。PSC希望通过寓教于乐，重燃学生的学习激情。我们通过有趣的动手工作坊，让他们解决问题，迎接挑战。

虽然学习是好事，但我们不想就此罢手。我们要把学生变成自造者--一名可创造事物或小工具来解决问题的自造者。为了达到这个目标，学生自己决定他所需要的学习，与其他自造者合作，通过创意思考解除各种障碍，并学会使用工具和设备来实现他的创作。达到目标之后，我们鼓励自造者与同龄伙伴，社会乃至整个世界分享他的创造力。

成为自造者有那么重要吗？

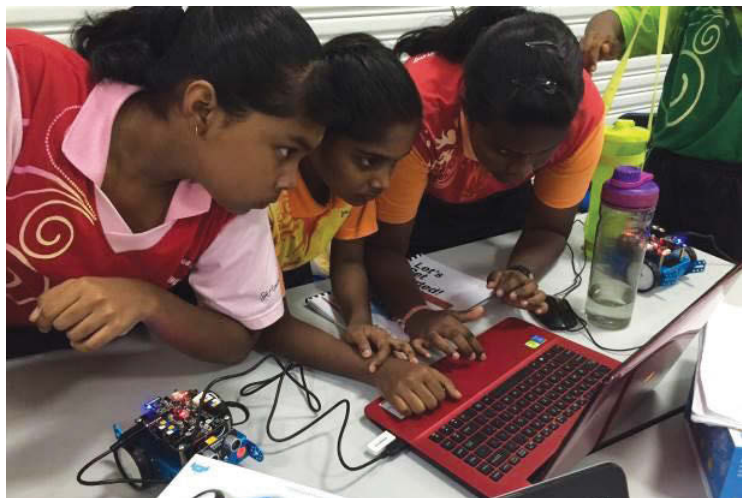
企业和业界要聘请可实践知识的人，可自动自发、足智多谋，并且可与其他人合作，以创造性解决问题的人。这些都是自造者的特质。

此外，具有坚强毅力和自信心的自造者，也可成为优秀的企业家。

我的孩子未来可能不会从事科学职业，那么我的孩子还应该接触这些科学及科技工作坊吗？

即使你的孩子已决定不从事科学职业，他也必须学习STEM（科学、科技、工程、数学）。21世纪的个人和社会决策越来越需要科学与科技知识。无论是健康、环保或科技，一定的科学水平对明智决策是至关重要的。

说得简单些，拥有STEM知识的学生，不会去相信魔法或巫师，可避免掉入骗局！



五年级学生编程机器人。



学生学习建构和进行机器人编程，完成挑战性的任务。



槟城科学集群 (PSC)概述

槟城科学集群（前身为槟州科学理事会）是工业界与州政府合作的项目，由槟州首席部长于2009年发起，工业界领导，并于2012年正式注册成立。

槟州科学集群是一个非营利且豁免税务的组织，其使命是激发人们对科学和科技的兴趣，开创槟城和马来西亚青年创新创业的文化。

PSC的主要举措有：

1. 提供学校TechMentor计划

在这项计划中，由PSC支持的小学和中学将获得一位导师提供逾6个月的服务，同时借出硬件和软件给学生使用，加强学生的实况探索课程，最后参加全国比赛。PSC招募来自工业界的工程师、家长和大学生，把这些志愿人士培训成导师。PSC向工业界和社会筹募资金来借给学校的硬件和软件。PSC今年支援130所学校进行乐高机器人、嵌入式系统和编码程序课程。PSC的TechMentor计划是免费的。PSC感谢每年逾150位激发我们下一代的志愿导师。

学生学习建构和进行机器人编程，完成挑战性的任务。

2. 槟城国际科学博览会 (PISF)

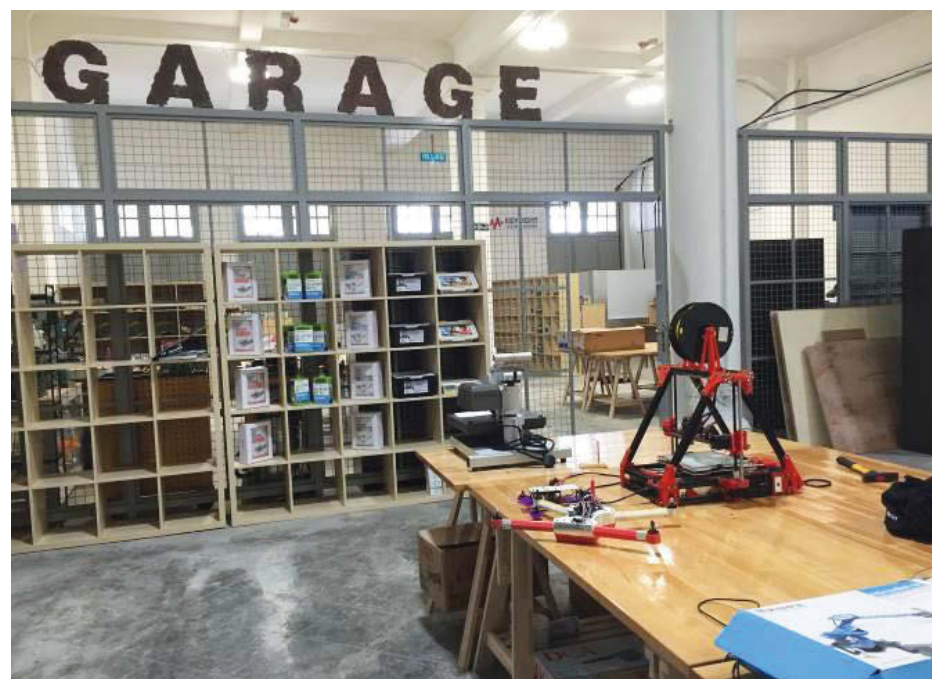
是PSC和槟州政府联办的活动，是首屈一指的年度科学展。PISF的宗旨是激励创新，展示槟城各行各业领先的产品和技术。去年11月14日至15日，6万名出席者在SPICE国际会展中心参与其盛。今年的展览将于11月12日至13日举行。

PISF十分精彩：-

- 工业界与团体将展示他们的产品，并以动人的方式解释产品和科技背后的科学。
- 学生可亲自实践的有趣免费科学研讨会。
- 振奋人心的机器人技术、嵌入设计和编码竞赛。
- 精彩“MakerFest”活动，展示个人在科技与工艺方面的创新。

3. 槟城科学咖啡馆

我们最新的创举是槟城科学咖啡馆，其目的是在槟城建立一个注重科学和科技的社会。我们希望槟城每一个热闹的地方都可成立一家



叶祖意大厦的PSC@Heritage实作工作坊。

科学咖啡馆，以推广有趣及创新的STEM学习，从而推动槟城乃至马来西亚的“自造者运动”。我们于2013年12月成功在Krystal Point成立首家槟城科学咖啡馆，并于2015年12月在占地1

3000平方英尺的主场--位于乔治市的叶祖意大厦成立Penang-ScienceCafe@Heritage，这两个场地皆由BizWiseConsult和槟州政府提供，槟城科学集群免付租金。

科学咖啡馆的活动包括：

- 科学与科技动手工作坊，公开予公众、学校和学院参与，由于获得政府支持、业界和社会支持，经费极低。学校可要求为他们的学生举行免费的工作坊。
- 在每一家槟城科学咖啡馆的实作工作坊（Makerspace），皆提供工业平台、工具、仪器仪表、机械、3D打印机，方便自造者构建他们的项目。科学咖啡馆内也有导师协助你解决问题。
- 指导和培育创业。

4. 槟城科学集群的其他活动

帮助弱势族群也是PSC的目标之一。

其中一些活动有：-

- 让微型学校、偏僻地区的孩子及孤儿院也有机会参加STEM“鼓舞人心”的展览和工作坊。
- 与伙伴和槟州青年发展机构合作，为贫寒学生提供STEM+英文（ES-TEEM）课程。
- 与伙伴和慈善家合作，提供职业技能就业计划（VSEP）。VSEP让贫寒学生及SPM离校生踏入技术职场的同时，可赚钱帮补家庭。VSEP参与者全职工作，空余时间念书，可获取UK's City & Guilds证书，在PSC管理下，由公司支付学费，慈善家资助奖学金。
- 与大专院校的学生合作进行学术项目，从而提高他们身为自造者的实际技能。

联系方式

欲了解更多详情，请浏览
www.penangsciencecluster.com
 或脸书 penangsciencecluster
 可向PSC发电邮
admin@pscpen.com 或
 电话联系 04-8244355/ 012- 6023039



在PISF的 MakerFest向名人学习。

2008年至2015年 槟吸引550亿令吉投资额

从2008年到2015年期间，槟州共获得了550亿令吉的投资额，比起2000年到2007年期间290亿令吉，足足增长90%！

槟州首长林冠英指出，槟州在2013年取得39亿令吉的投资额，2014年则取得110%的成长至82亿令吉。

“从2008年到2015年期间，槟州共获得了550亿令吉的投资额，比起2000年到2007年期间290亿令吉，足足增长90%。”

他指出，州政府要让槟城成为投资者与游客的首选，让这个宜居的城市成为人们想要定居，长住久安的好地方。

林冠英是于8月5日出席槟州国际房地产论坛时发表谈话。同时出席者包括槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员及槟州房屋委员会主席佳日星行政议员等人。

林冠英也指出，尽管大马经济现在面对挑战，但是，槟州经济仍保有活力与弹性，主要是因为制造业及服务业（包括日渐增加的旅游业）两大支柱所支撑，始能屹立不倒。

他也认为，消费税适合在高收入国家如新加坡实行，但对于中等收入的国家而言，它并不是良药。

他指出，槟州政府体恤人民，推出许多利民政策，包括广建可负担房屋。州政府透过槟州发展机构，在峇都加湾、SP齐来耶、公巴、日落洞打造了2万2512单位的可负担房屋。

他说，2016年是槟城的“转型年”，政府除了大量推广以民为本的房屋政策外，也准备推行价值270亿令吉的交通大蓝图。他相信，这个大型计划将有效刺激槟州的经济，带来好的效益。



槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（左）与槟州房屋委员会主席佳日星行政议员（右）在出席槟州国际房地产论坛时进行交流。

恒毅分校建校基金晚宴

筹获638万8000令吉

槟州中华总商会举办筹募恒毅国民型华文中学峇央峇鲁分校建校基金晚宴，成功筹获638万8000令吉！

这也槟州中华总商会自成立所筹募的最大笔义款，同时也远远超过原定的300万令吉目标。

槟州首长林冠英出席有关晚宴时指出，教育非常重要，若要赢得未来就必须投资教育，而现任

州政府在执政后便落实制度化拨款给各源流学校，并拨出土地给学校。

他指出，槟城人的耐力和坚持就如梅花一般，在越寒冷的天气则能够越开花，而能在西南区有多一间华校，真是美梦成真。

林冠英是于7月27日受邀出席筹募恒毅国民型华文中学峇央峇鲁分校建校基金晚宴时发表谈

话。

同时出席者包括中华人民共和国驻槟城总领事吴骏、槟州议长拿督刘子健、槟州行政议员曹观友、章瑛、罗兴强、拿督阿都马烈、槟州中华总商会会长拿督斯里祝友成、执行顾问丹斯里陈国平及恒毅国民型华文小学及幼稚园董事会主席拿督黄继樑等人。



槟州首长林冠英（中）受邀出席筹募恒毅国民型华文中学峇央峇鲁分校建校基金晚宴，该晚宴成功筹获638万8000令吉。

林冠英批准沟渠加盖 北海中华一校终于有草场

北海中华一校创校76年来，这一个从董家协、教职员、校友到学生全校上下左盼右盼数十年的心愿终于达成。今天，北海中华一校名正言顺拥有一个属于自己的草场了，真是令人振奋的好消息。

这片草场将于今年尾完成，明年新学年开课，千名学生就能在校园内的草场上奔跑运动玩乐。

该校位于北海红毛井路，董事部于2年前买下学校旁这片达1万6000多平方呎的空地，计划开辟为草场。为了加宽草场范围，因此校方就向槟州政府申请排水沟渠加盖计划。

槟州首席部长林冠英二话不说，马上批准排水沟渠加盖计划，并拨出10万令吉减轻董家协购地负担。这项举动间接为校方增加了约3500平方呎的空地，打造一个约2万平方呎的草场。



草场工程完成30%，预计在年尾完工。

首长特别拨款		
2008年1月	购买学校设备	RM 6,000
2014年2月	购买学校旁空地	RM 100,000



沟渠加盖之前的排水沟渠。

兴建草场工程年杪完成

董事部总务林赐安说，该校拥有超过1000名学生，校方一直遗憾没有一个草场提供学生运动。当然，学生们一直都有上体育课，但是就是感觉不完美。

随着槟州政府的协助，校方已完成空地旁80米长、4米宽的沟渠加盖工程。这项工程以招标方式进行，费用约30万令吉。加上沟渠盖后，沟渠上层约3500平方呎，将成为草场的一部分。

目前，草场兴建工程仅完成约30%。林氏仅代表全校的师生感谢槟州政府，让原本1万6800平方呎的空地扩大增加至2万平方呎，完成心愿。

只要草场完工后，学生的活动范围同时也增加，太让人值得期待了。



北海中华一校外观。

槟州政府共拨47万6000给一校

希盟执政8年来，槟州政府共制度化拨款47万6000令吉给北海中华一校，协助校方逐渐提升学校的软硬体设备，分担了董家协的压力。

校长覃秋璇表示，学校的设备已经改善了许多，这有赖于每年槟州政府的制度化拨款，让校方可以逐渐改善学校的设备，让学生在更舒适的环境内求学。

槟州政府制度化拨款给北海中华一校的款项

2009年	RM 30,000
2010年	RM 40,000
2011年	RM 110,000
2012年	RM 41,000
2013年	RM 60,000
2014年	RM 60,000
2015年	RM 65,000
2016年	RM 70,000
共：	RM 476,000

制度化拨款的用途

2012年	兴建一条200尺长的沟渠 更换18件科室的窗口 200套学生桌子和椅子 共：	RM 6,500 RM 34,200 RM 300 RM 41,000
2013年	更换24个学生厕所的门 购买20个黑板 提升12间课室的地面 共：	RM 3,000 RM 7,000 RM 50,000 RM 60,000
2014年	提升办公室和数学室的地面 更换礼堂的窗口 更换损坏的窗口 更换底楼课室的门 共：	RM 30,000 RM 10,000 RM 10,000 RM 10,000 RM 60,000
2015年	消灭学校的白蚁 提升学生的厕所 兴建新校地的围篱 新建新草场底下的水管 共：	RM 10,000 RM 10,000 RM 30,000 RM 15,000 RM 65,000

曹观友呼吁民众养成习惯分类垃圾

槟州政府定下2020年回收率达到40%的目标，槟岛市政厅目前已达到32%，而威省市政局则已经达到39%，因此，槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员呼吁民众把垃圾源头分类举措当成日常习惯。

曹观友指出，槟州政府定下2020年回收率达到40%的目标，槟岛市政厅目前已达到32%，而威省市政局则已经达到39%，相信威省市政局可在明年达标。

无论如何，他说，这并非是因为槟岛民众对回收的意识不高，而是因为槟岛的高楼建筑较多，而回收任务是由有执照的回收商负责，至于威省则是平地屋较多，威省市政局也负责相关的回收任务，因此更容易掌握数据。

他希望有关当局能够进一步推广垃圾源头分类，一旦民众做好准备，就可随时展开第二阶段的活动。

曹观友是于7月31日出席占领土库街垃圾源头分类活动时发表谈话。同时出席者为槟岛市议员王宇航及槟州绿色机构总经理邓晓璇等人。

他续称，尽管州政府可以修改条规让垃圾源头分类能够更完善地实行，但最重要的还是民众拥有相关意识，因此，他希望民众能够让垃圾源头分类成为日常习惯。



槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（右2）希望民众能够让垃圾源头分类成为日常习惯。



槟州政府定下2020年回收率达到40%的目标，槟岛市政厅目前已达到32%，而威省市政局则已经达到39%，相信威省市政局可在明年达标。

槟机场提早5年达饱和极限 首长：扩建计划刻不容缓

槟城国际机场提升到每年1000万乘客的扩建计划必须刻不容缓地执行，因为槟城国际机场已经到达每年650万乘客量极限，比预期提早5年达到饱和的极限。

槟州首长林冠英指出，槟州政府要求联邦政府需要刻不容缓开始进行槟城国际机场扩建计划，以将机场的乘客量提高至每年1000万乘客，因为原本预期2020年达至每年650万的乘客量，已经提早5年达至饱和。

“根据我在2016年5月国会提问所获得交通部的书面答案，将每年650万乘客量的槟城国际机场扩建成每年1000万乘客量的机场已经提呈在第11大马计划之下，目前正在首相署的经济规划单位进行评估。”

林冠英于8月4日发表文告时表示，槟城国际机场如今非常拥挤，甚至有人称此机场为槟城国际夜市。

“截至目前仍然没有任何扩建计划，只有明年的停车场计划。据了解当局将建造一栋5层楼共3300个车位的多层停车场，分两期工程进行。预料每一期工程得耗2年施工期，这5层楼停车场施工成本是8000万令吉。”

“槟城国际机场无法扩建不只将会影响外国游客到访槟城，但是也将对大马机场公司（MAB）的营收带来负面冲击，因为除了KLIA及KLIA2之外，槟城国际机场是马机场公司最赚钱的机场。因此，为了公众及国家利益，槟城国际机场的扩建计划必须刻不容缓进行。”

ESTEEM就是玩科学

由槟城青年发展机构 (PYDC) 供稿

“小孩子应该让他多玩，既活得开心，又可提高他们多方面的能力。” — 李天命*

近3年来，槟城视乎变成了科学教育火车头，在州政府的扶持资助之下，各类理科教育的设施和课程都提供给年轻学子们，以鼓励和激发他们的创意和思维。

在德国宣布启动工业革命4.0，投资2亿欧元推动工业转型朝向电脑化、数位化和智能化的方向，激起其他强国美国中国随后提出类似的计划，预计在未来10-20年会打造有别於过去的工业生产生态。而且这进化的转变速度，将会有别於过去三次的工业革命，来得更快，变化更显著。

槟城在前进

槟州就作为国内电子工业重镇，在拥有良好的设施基础的条件下，应该居安思危来面对这项科技生态转型。人才，将会是主导槟州能否乘势而起，与他国一起乘风破浪的钥匙。

从成立槟城科学圈 (Penang Science Cluster) 推动槟城国际科学展 (Penang International Science Fair 或 PISF)，直到复新叶祖意大厦打造槟州科学咖啡馆 (Penang Science Café @ Heritage)，打造软硬兼备的科学教育设施，是我们走向推广理科教育的表现。

而累积多位槟城工业前辈和各个领域的专才，获得工商机构及个人的支持与捐款，创立了槟城圆顶科学馆 (Tech Dome Penang) 是槟城领先

国内其他州属，以实际行动来推动和启发年轻学子对理工科学的兴趣，进而投入在理工科系和相关的工作领域。

其他如槟城创意、分析与科技新创加速器 (Penang Accelerator for Creative, Analytics & Technology 或 @CAT) 是为了衔接现有的科学创意群体，打造培训人才和提供创业机会的平台，来鼓励年轻人投入在科技发展的领域。

“玩”科学

由槟城青年发展机构 (PYDC) 所主导的ESTEEM课程 (Engaging Students for Science, Technology, Engineering, English and Mathematics)，就是以试验和活泼的教学方式，通过遥控机械 (Robotic)、编写程序 (Programing & Coding)、基础科学 (Fundamental Science) 课程，来提高学生对理工科的兴趣和学习。

有别於学校的教育模式，ESTEEM课程采取小班制方式进行试验，强调互动式 (hands-on) 教育模式，由年轻导师 (Mentor) 来带领学生们学习和体验，有助提高学生对于理工科知识的兴趣，鼓励学生通过学习科学知识来打造实品。所以，ESTEEM的结业功课是机械相扑 (Robot Sumo) 让学生们制作机器人一较高下。

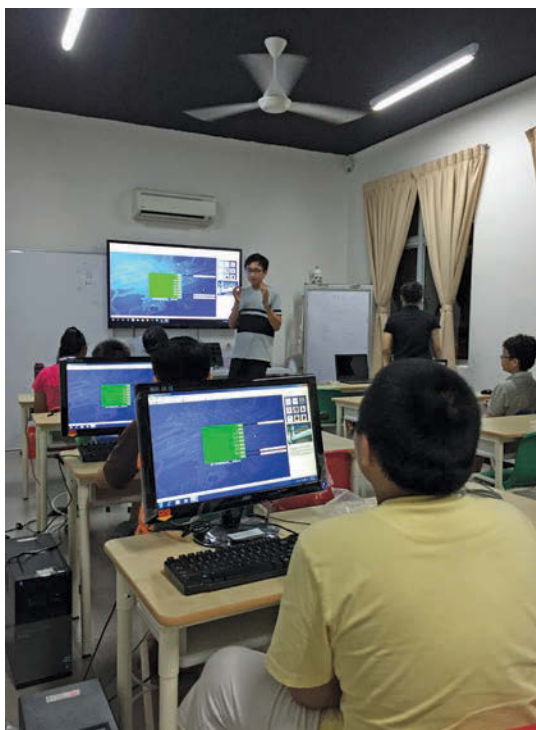
ESTEEM课程做为槟城州理工教育路线图的入门课程，PYDC会接受年龄介于10岁至17岁的学子报名，以衔接至槟城科学圈及槟城圆顶科学馆的课程，丰富中小学生的理工科学习选择，突破现有理科教育的僵化和局限。

更多详情，请关注槟城青年发展机构 (PYDC) 面书：facebook.com/pydc.my。



ESTEEM课程做为槟城州理工教育路线图的入门课程，PYDC会接受年龄介于10岁至17岁的学子报名，以衔接至槟城科学圈及槟城圆顶科学馆的课程，丰富中小学生的理工科学习选择，突破现有理科教育的僵化和局限。

理想的教育——这里说的『理想』不是指脱离实际，而是指从道理上讲——可以是十分有趣的，而且不必花太多时间。那么剩下来的时间呢？可以去玩、去嬉戏。我这些年来看了不少动物纪录片，得到一个『启发』就是：高等动物都喜欢玩。你不会看到低等动物例如两条毛虫或两只螻在那里玩的。但小孩子、小猴子、小狮子、小海豚等等就很喜欢玩。小孩子应该让他多玩，既活得开心，又可提高他们多方面的能力。— 香港中文大学哲学系退休教授李天命 《杀闷思维》



有别於学校的教育模式，ESTEEM课程采取小班制方式进行试验，由年轻导师来带领学生们学习和体验，有助提高学生对于理工科知识的兴趣，鼓励学生通过学习科学知识来打造实品。



由槟城青年发展机构所主导的ESTEEM课程，就是以试验和活泼的教学方式，通过遥控机械、编写程序、基础科学课程，来提高学生对理工科的兴趣和学习。



ESTEEM的结业功课是机械相扑 (Robot Sumo) 让学生们制作机器人一较高下。

公众还有机会欣赏最顶级的印度敲击乐团 - Chinna Rasa Urumee Melum Masana Kali和印尼民族乐器甘美朗的演奏。

北海艺穗节813 粉墨登场 威省“艺”起来!

“2016年北海艺穗节”即将于8月13至14日，一连2天在北海老桥路（Jalan Jeti Lama）粉墨登场，欢迎民众呼朋唤友一起来玩！

已是第二年举办的北海艺穗节，届时将云集国内外艺人，在节日期间呈献精彩演出。今年的“北海艺穗节”节目丰富，内容涵盖一系列对公众免费开放的装置艺术、展览、电影放映会、现场演出等等。其中的重头戏为YouTube网络红人JinnyBoy TV的分享会。他们热衷于製作反映大马人生活的有趣影片。这次，他们会与新晋YouTubers分享对影片摄製的热诚，并安排了问答环节解答观众的疑问。

海外艺人演出方面，澳洲艺人Anthony LivingSpace将呈献街头剧场、西班牙艺人Miguel and Nelly表演玩火特技、加拿大艺人Dynamike表演电锯杂耍和独轮车，还有西班牙的Kiki则会为大家上演动作喜剧the TNT show，保证令观众捧腹大笑。

电影《Jagat》导演亲临现场分享

今年的“北海艺穗节”还设有互动装置艺术‘Kata-Kata 2100’，它展示了马来西亚语言的历史和影响，启发公众思考它未来的发展。另外，本土製作的泰米尔语电影Jagat也会于节日中举行放映会。这部电影最近被挑选于纽约亚洲电影节中播放，讲述马来西亚印度人在90年代坚毅不屈的生活。它的导演-Shanjhey Kumar Perumal亦会亲身莅临放映会，电影迷千万不能错过。

此外，今年还有设有Sampan，由赞颂老桥路的一首诗歌引申出的装置艺术，把檳城这个不为人熟悉的角落重现大众眼前。另外，檳城得奖作家邱思妮也会于艺穗节中推出她的新书-《Slowly Seeking Seberang Perai》。书

内涵盖超过200张威省的老照片，例如壮观的农作物景观、交通工具、建筑物、传统村落和市镇，充份反映马来西亚的多元文化社区。作者将会在由Think City主办的新书发布会中，分享她的写作灵感。

大马艺人Jamil Zakaria亦将展示他的猴子丝网雕塑，为北海艺穗节带来异想天开的元素。观众还有机会欣赏只在庙宇演出的传统布袋戏，观看生动的中国古代神话故事，其细緻的锦缎服装及精心佈置的舞台令表演更添魅力。如果你喜欢凄美壮绝的爱情故事，《Manora of Kelantan》将是不可错过的好戏。据说是取材于印度史诗罗摩衍那（Ramayana）和摩诃婆罗多（Mahabharata），观众可欣赏舞者模仿鹏的优美动作，为你诉说出王子与白天鹅女子的爱情故事。

能灵活演奏锡塔琴和钢琴的天才音乐家Hamid Khan会和他的乐队演奏一系列的印度和西方融合音乐，使观众着迷。除此以外，公众还有机会欣赏最顶级的印度敲击乐团 - Chinna Rasa Urumee Melum Masana Kali和印尼民族乐器甘美朗的演奏。如果你对檳城的音乐史感到好奇，那你一定不能错过Gema Rembulan! 大马二人组Az & Kirsten会为我们呈献的快闪演出，演奏出传奇檳城音乐家P. Ramlee与Jimmy Boyle所创作的曲目，Az更将于讲座和问答环节中揭露音乐家们的秘密！

节日怎能缺少美食呢？大会为你准备了各种本地美食车，来与我们一起享受味蕾悸动吧！北海艺穗节亦设有多个工作坊，让你的内在艺术潜能大爆发！有谁能够想到能把蓝晒法（古代的印刷方法）与蜡染色法一起使用时能製作出时髦的图案呢？你也能成为手指画社区



加拿大艺人Dynamike表演电锯杂耍和独轮车。



Cynotype on Batik 工作坊。



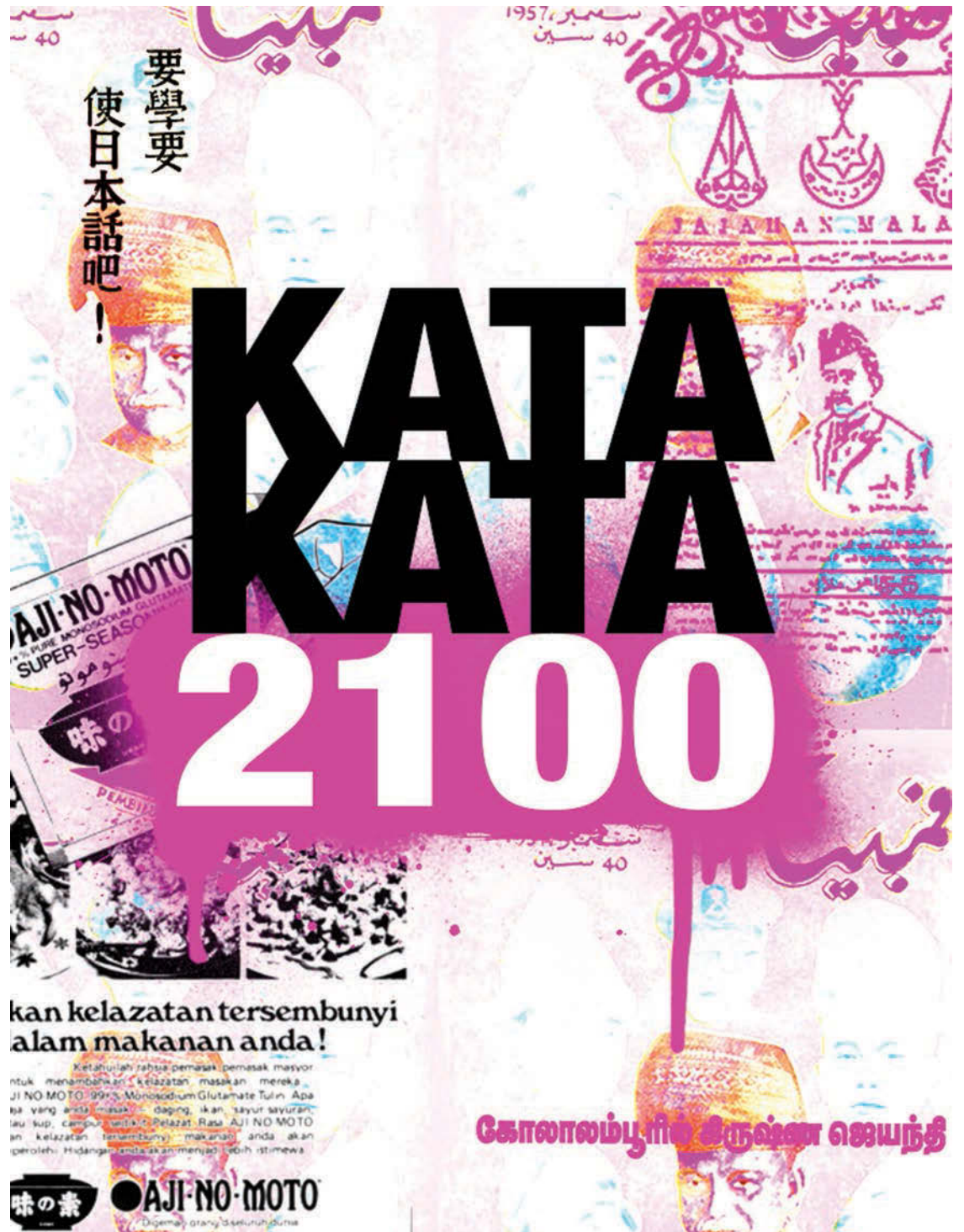
今年还有设有Sampan, 由赞颂老桥路的一首诗歌引申出的装置艺术, 把槟城这个不为人熟悉的角落重现大众眼前。



西班牙艺人Miguel and Nelly表演玩火特技



北海艺穗节亦设有多个工作坊, 包括如何运用蓝晒法(古代的印刷方法)制作出时髦的图案。



壁画的一员。另, 大会也邀请了Main Wayang为弱势群体带来独一无二的戏剧工作坊。

北海艺穗节是本地人的节庆与平台

威省市政局主席拿督麦慕娜说, 为期两天的北海艺穗节内共有37个项目, 外国的艺术表演者只占了6项, 艺穗节的参加者当中, 不少是扬名海外后返回家乡呈献本地风味的艺术表演者。

“艺穗节虽是一个汇集外国艺术表演的平台, 但是, 它更侧重于发掘本地艺术表演文化, 同时达到国内外文化艺术表演者互相观摩与交流目的。我们欢迎大家参与其盛”

对“北海艺穗节”有兴趣者, 欢迎上网浏览<http://georgetownfestival.com/event/butterworth-fringe-festival-2016/>。

今年的”北海艺穗节“还设有互动装置艺术‘Kata-Kata 2100’, 它展示了马来西亚语言的历史和影响, 启发公众思考它未来的发展。



能灵活演奏锡塔琴和钢琴的天才音乐家Hamid Khan会和他的乐队演奏一系列的印度和西方融合音乐。

第18届马运会 槟26金载誉而归



第18届砂拉越马运会圆满结束，槟州共赢取26金，在15个队伍中排名第6，尤其是在空手道中，更是横扫7金，成为总冠军！

第18届砂拉越马运会圆满结束，槟州共赢取26金，在15个队伍中排名第6，尤其是在空手道中，更是横扫7金，成为总冠军！

台上一分钟，台下十年功；自上届马运会后

进行密集训练的槟州运动健将们赴砂，卯足全力，与来自其他州属的选手们一较高低，用亮眼的成绩来证明自己及为槟州赢取名声。

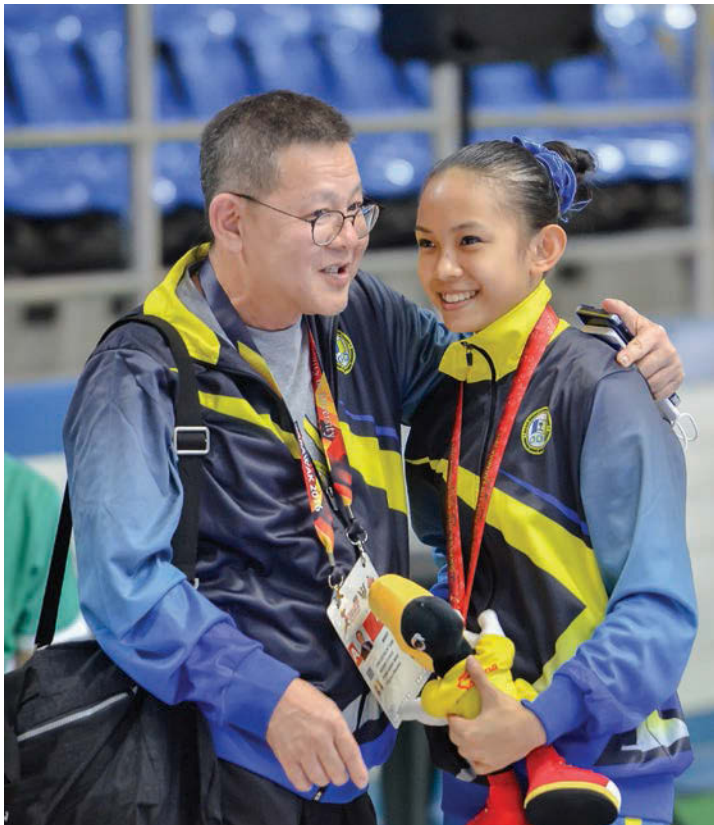
摄影：Ahmad Adil Muhamad



槟州跆拳道选手诺阿斯金（右）与对手在个人对打技击（Kyorugi）项目中一较高低。



第18届马运会48项水上运动赛事，槟州女将陈苡霖摘下2面金牌。



槟州体育理事会主任陈德安（左）祝贺在体操项目高低杠决赛中获得金牌的杨丽雯（音译）。



槟州体操队也捎来佳绩，为槟州摘下3金、1银及3铜。



台上一分钟，台下十年功；自上届马运会后进行密集训练的槟州运动健将们赴砂，卯足全力，与来自其他州属的选手们一较高低，用亮眼的成绩来证明自己及为槟州赢取名声。



槟州空手道选手在空手道多个项目中横扫7金，成为总冠军。



槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔（左）与槟州体育委员会主席章瑛行政议员（右）颁发金牌给男子组举重50公斤抓举项目中荣获冠军的莫哈末哈利夫。



年仅17岁的甘贝斯瓦兰在射箭项目中勇夺2金1银1铜，并打破多项纪录，包括在男子组30米以360满分打破马运会记录及全国纪录。

旧报纸变废为宝 爪夷姐妹们巧手制收纳篮



30位来自爪夷区的各族女性在导师的指导下将随处可见的旧报纸废物利用化为收纳篮，既环保又省钱，创意无限。



爪夷区州议员孙意志（站者右3）出席由威省市政局与高渊淡水沟区巾帼部队联办的“变废为宝：旧报纸手工制作工作坊”。站者左3为威省市议员兼爪夷区巾帼部队负责人王育璇。

报纸除了可作回收外，还能做些什么呢？30位来自爪夷区的各族女性在导师的指导下将随处可见的旧报纸废物利用化为收纳篮，既环保又省钱，创意无限！

这项在高渊淡水沟乡委会礼堂进行的“变废为宝：旧报纸手工制作工作坊”是由威省市政局与高渊淡水沟区巾帼部队联合举办。

威省市议员兼爪夷区巾帼部队负责人王育璇表示，环保是现今社会所关注的课题之一，槟州政府自今年6月1日实施垃圾源头分类，推行垃圾再循

环，家家户户须将垃圾至少分成2类，即可循环物及废弃物。

“为了让民众身体力行投入于绿色生活，因此特举办此工作坊，让大家学习用旧报纸编制收纳篮，将家里的旧报纸充分发挥余热，变废为宝。生活中大部分的物品皆可重生，通过工作坊教导民众使用旧材料创造新用途，提倡旧中创新，即减少垃圾，也降低了不必要的购买，同时还可以训练个人的想象及创作力，一举数得。各族老中青的女性玩起环保新工艺，展现巧手，化腐朽为神奇，成为绿色生

活的手作人。”

爪夷区州议员孙意志鼓励女性除了参与烹饪班或烘焙班外，也可通过此类环保手工艺工作坊来学习手工艺。

“女性忙于家事之余，可趁空闲时制作此类的环保收纳篮，一来可让旧报纸再循环使用，二则可通过社交媒体或互联网进行售卖，赚取外快尤其是在经济不景的时刻，可善于此方式帮补家用。此外，通过创意环保生活，可发挥每一样东西的有效价值。”

爱护地球母亲，回归大自然！

常言道：“你要珍惜她的美，那么你才会爱上她。”；由槟州绿色机构和槟城热带香料园联合主办的第二个阳光工程－绿色生活营成功在直落巴巷热带香料园举行。

由槟州绿色机构和槟城热带香料园联合主办的绿色生活营获得双溪峇甲州议员服务中心及爪夷州议员服务中心全力支持。该活动由槟州政府与协办单位全面资助，是特别为来自单亲或低收入家庭的孩子而设。

槟州绿色机构社区教育主任胡慧清说，举办此活动的主要目的是提供小朋友们一个接触大自然的机会，以提高年轻一代的环保意识。参与者有机会欣赏并了解环境保育的价值，从而通过不同的解决方案来保护大自然。”

共有41名年龄介于8至11岁之间的学员有幸参与并沉浸在凉爽和宁静的花园环境。通过一系列的户外活动，例如五大感官之旅，学员们有机会学习不同类型热带植物和香料。主办单位也借此机会让学员们更加了解槟州日前开始推行的垃圾源头分类政策，让大家能从自己开始分类垃圾。

槟州绿色机构是一个非营利性组织，培育和促进槟城环保意识和教育；该机构已举办的社区活动系列包括绿色生活营、我们是水精灵工作坊、青年营、环保与妇女工作坊和消费主义思考帽工作坊等等。

有意协办活动者请联络：04-2503322/3321或发送电子邮件与我们联系：info@pgc.com.my。



参与者学习如何制作再循环纸袋。

槟渡轮急需新渡轮增加航班 Prasarana几时才要接管？

大马国家基建公司Prasarana什么时候将接管槟城的渡轮服务？槟城的渡轮服务急需注入资金购买新渡轮及增加已经逐渐减少的渡轮航班。

槟州首长林冠英促请财政部向各造说明国家基建公司将接管槟城渡轮服务一事，若这属实，得知道何时进行。

“槟城的渡轮服务如今委靡衰败必须要有资金注入以焕发一新，需要购入新的渡轮，并为已经逐渐减少的航班增加班次。自2008年起，槟城渡轮服务的航班已经从每天109班次减少至如今的每天60班次。”

林冠英于8月2日发表文告表示，州政府坚信槟城渡轮服务透过专业的管理及注入资金还有得救，虽然自2002年起它已经共亏损了2亿5200

万令吉。

“这也是为何之前槟州政府准备买下槟城渡轮服务的所有资产，但条件是不承担该公司的债务与负资产，当时我们献议吸收所有的员工，但不必要接受其高阶管理人员，同时必须发出30张渡轮新执照给我们。”

“最终，该收购献议未能成事，因为在无法免除港务局的干预之下，州政府根本无法获得充分权力及自由进行渡轮营运服务。交通部坚持要让渡轮服务仍旧隶属于港务局的权责范围。槟城渡轮服务长期由马华掌控，他们并不擅长于公共交通服务，但只擅长于玩弄政治抹黑州政府。槟城渡轮服务现在已经来到不该再玩弄政治而应该专业对待的存亡时刻。”



大马国家基建公司Prasarana什么时候将接管槟城的渡轮服务？槟城的渡轮服务急需注入资金购买新渡轮及增加已经逐渐减少的渡轮航班。（档案照）

章瑛：盼活动目的能一石多鸟 更有效益使用公款



由槟州青年与体育主催的第8届大山脚跑3公里共吸引超过1200名大众参与并为日新国民型中学新行政楼建筑费筹得1万888令吉。左3为槟州青年及体育发展委员会主席章瑛行政议员。

由槟州青年与体育主催的第8届大山脚跑3公里共吸引超过1200名大众参与并为日新国民型中学新行政楼建筑费筹得1万888令吉。

为该项活动主持开幕的槟州青年及体育发展委员会主席章瑛行政议员表示，年轻一代在研究学术和追求知识的同时，也应养成健康的生活方式，在日常中多挪出时间运动，能使头脑更灵活及拥有更健康的体魄。

她也呼吁现场的家庭，多以运动促进亲子关系，她相信只要带孩子一起运动超过5次，亲子关系一定能更好。

大会策划人黄海轩也表示今年的大山脚跑步赛吸引了一群外国籍人士参

与，通过这活动既能锻炼身体、为学校筹款、促进亲子关系，同时也能让更多人看到大山脚的美丽风光。

日新国民型中学代校长林钿波在致词时感谢槟州政府和章瑛行政议员对华校的爱护，除了每年制度化拨款给华校，也通过体育活动为学校筹款，即可健身强体，也可为华校出一分力，一举两得。

日新国民型中学当天也派出100个学生协助赛事的进行，从中学习组织技能，提升能力，为未来做好准备。

章瑛也是巴当拉浪区州议员，她指出她部门主催的活动都希望能一石多鸟，同时达到数个目的，使公款用得更有效益。

比烏龜還慢的一哩路

在小食档吃早餐，常常听到街边消息，就好比今天卖鸡饭的仁兄，针对市议会频频向周遭违例小贩开罚单，对我大吐苦水。当然，违例是不对的，不过法律之外还有人情。虽然新官上任三把火，有时不必以强硬手段，过于苛刻，在生活压力高涨的今日，令小贩处于窘境。

我就顺口说去找马华吧，因为有人在朝好办事，怎么知道他一听到此名，脸色大变，仿佛打开了“潘朵拉之盒”，破口大骂。（先生啊，我可不是来自马华的。）

他说，全国大选期间，有一名马华小咖，为了拉近与人民的距离，争取华裔选票，来到他经营的鸡饭店。

这名小贩虽然不是什么大人物，不过他对母语教育倒是劳心劳力，很多时他登高一呼，帮助华小的义款就会源源不绝而来。

因此，凡是对于华小的前景和前（钱）途，他都关心，强调“再穷不能穷教育”。

话说回来，那一次见到那名马华的代表，他劈头第一句就问：

“马华有没有注重教育？”

对方说：“马华对教育绝不马虎！”

“那我问你，全柔佛有多少间华小？”

对方说：“哦噢依偶……”

“那你知道华小缺了多少老师吗？”

对方说：“哦噢依偶……”

“那你知道……”

只要短短几句话，问不到3道问题，一个马华的身影就匆匆知难而退。

他的那杯茶，还冒着烟呢。

政客的话听听就好

另外，这名小贩还和我说起政党承诺拨款的往事，他说支票都会开错，等于没有开，毫无诚意。然后，知道了支票开错却再也没有下文，把人民当作草包。

我国的华小教育虽然得到联邦宪法的保障，但与国民小学来比较，真是同校不同命。单从拨款分配和师资分配，就可以看出端倪。

还有承认统考文凭一事，每每大选、补选近了，就会又再浮上台面，然后有关人士大言不惭的说：还差一哩路。各位，听听就好，政客的话如果可以相信，母猪会上树。

华校如弃婴，华社就好像猎捕精灵宝可梦一样到处寻找捐款，五十多年来，一路艰辛，得来不易。



法本興邦
周本兴
律师



槟州政府关心人民福利

槟州政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



人才回流槟州 你怎么看？



李凯伦
马章武莫区州议员

人才多寡可以体现在一个国家的国力，槟城要打造成为国际都市，就要致力吸引人才回流。然而，能否获取人才的心，还要看政府有何对策，甚至能够开出什么条件来吸引在外州外国的槟城人才回流。

首先，槟城不能再以廉价工资来吸引投资商，这种恶性循环非但无法提升竞争力，更无法满足人才的需求。槟城要跟新加坡、中港台的产业竞争，单单从多种语言能力、停工高

额的创业启动基金、甚至提供免费办公室公寓、设立创业孵化器来竞争，东南亚很多国家已经迎头赶上甚至超越马来西亚。

那么槟城的人头商(headhunter)面对什么挑战？先从这里著手，再研究那些政策可以加强这方面的努力。到底槟城有没有伯乐呢？我们到底有没有看得懂现今局势的伯乐呢？如果没有伯乐，那么又怎么吸引千里马回流呢？

很多在国外的大专生毕业后就继续留在国外工作，甚至买屋子成家立业在国外。最大的原因就是他们对我国领袖失去信心，而且中央政府也没有真正的做出任何行动来吸引我国人才回流马来西亚。

在槟州就不一样，自从希联执政后，透过教育强化人力资本。槟州政府不惜花费两百万令吉在槟州技术发展中心推动德国二元制技职训练计划，让全马各地的学子就读，以便把更多的人才留在槟城。此外，槟州政府也成立了“槟州未来基金会”，投入24万令吉作为大学奖学金。

在槟州制造业并没有没落，反而是往高



孙意志
爪夷区州议员

科技、创新及高价值的方向迈进。槟城专注在新工业领域的新产品及投资在研究与开发(R&D)，以吸引更多人才回流槟州，为槟州作出贡献。



杨顺兴
荖尾区州议员

我记得，槟州首席部长林冠英曾经在一项活动上说，“你从来不明白有人在你面前抢掉人才，是多么地心痛！”

是的，我相信，所有有良知的政治工作者，都会对我国不断出现人才外流而深深的感到心痛，尤其看到我国的教育被政治化，才导致人才不断外流，这真的让人觉得很无奈。

虽然如此，槟州政府从来都没有放弃培养人才，因为我们知道，唯有培训更多人才，才是我国及槟州的建国基石，这包括通过希望联盟州政

府每年发放的制度化拨款予个源流学校，也通过更多惠民计划，如发放大学奖学金给予优秀学生等，期望可以为槟州培养更多人才。

而我们也希望，这些人才在国外毕业后可以回流槟城，为家乡效力。

不少在国外大有成就的人才，在槟州政府积极穿针引线下，回流大马和槟城，有者还在槟城进行投资，不但为人民带来就业机会，也为带动槟州经济发展。无论如何，我们希望更多在我国及槟城人民，学成后考虑回流为家乡效力，大家共同努力为槟州打造跟美好明天。



郑来兴
光大区州议员

人才是社会经济发展的第一资源。

这也是为什么槟首长林冠英常挂在嘴边“爱才、惜才、选秀才，大家才能发大财”

早前，公积金局揭露，去年共有2206人放弃大马公民权，移民人数比前年增加23%。2011年世界银行发布的「大马经济监督之人才流失报告」，我国约有100万名公民移民海外，当中有三分之一是高科技人才。

大马人即使面对异国文化冲突等艰辛，依然到外寻机，不外乎几个主要原因，即国外高汇率、厌恶大马政治恶斗等。无奈我国政府视乎不关心这个课题，反倒槟州希盟政府却非常关注。

槟州政府一直致力于改善槟州政策，制造更多就业机会、兴建学习中心、提倡净绿安康的环境、甚至兴建可负担房屋和计划槟州交通大蓝图，为的就是槟州子民的未来，保住和吸引人才回流。

我们确信，唯有确保个人进步，才能让槟州成功转型为国际及智能都市。



黄汉伟
亚依淡区州议员

二战摧毁了旧的经济秩序，和平后新的经济秩序建立起来。同样的这年代新的全球秩序正在浮现，即将取代旧有的经济秩序。

我曾拜访过美国旧金山湾区 (Bay Area) 的矽谷 (Silicon Valley) 及中国的武汉光谷 (Optics Valley)。跨国企业聘用了数十万名高科技专才，吸引了来自全球的年轻人到此就业。

马来西亚很多年轻人到国外寻求更好的工作机会及更好的经济机会，足跡遍布全球。要把他们吸引回来马来西亚及槟城是个巨大的挑战。

这需要良好的政治制度，公平的经济机会，友善的移民制度，有全球视野的教育机会。槟城比起其他各州更有吸引力来使到专才回流。乐观的期望是他们把国外的历练，回来槟城服务。另一现实说法是即然他们选择他乡，也可以为马来西亚在国外打开门路及市场。



我是你父亲的好友兼同志！
我名字叫P.古马！



从那一天起，林冠英天真无邪的童年正式告终。



12



13

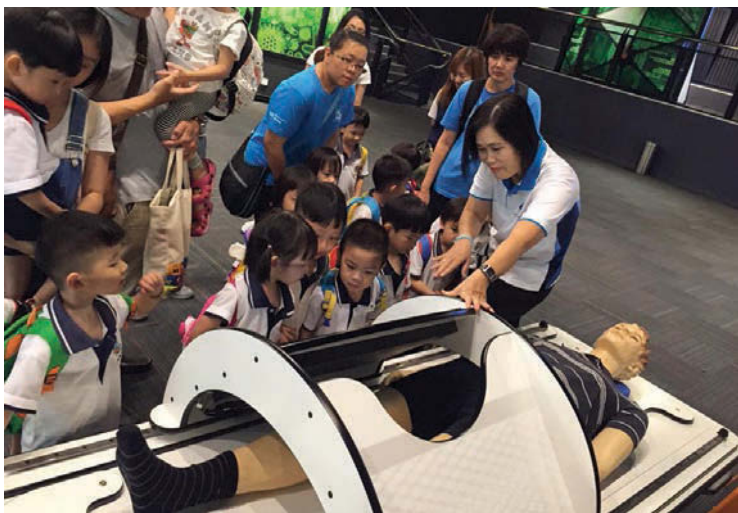


14



15

150访客在槟城圆顶科学馆同欢共乐



科学馆内所陈列的120项科学及科技互动性的展出兼备趣味及教育。



学生们全神贯注地体验科学展出。



小朋友们全神贯注地探索科学奥秘。



槟城圆顶科学馆的展出依据属性分类，包括力与运动、资讯科技、机器技术、光学、生命科技及电磁学。



大约150名学生、家长以及WhyteHouse Education Group的职员于日前到访槟城圆顶科学馆。

大约150名学生、家长以及WhyteHouse Education Group的职员于日前到访槟城圆顶科学馆，一同共度欢乐时光。

当天，学生及家长们体验了科学馆内所陈列的120项科学及科技互动性的展出。

他们一行人在抵达后，便获得槟城圆顶科学馆首席执行官邝云龙及团队的接待，以确保这些访客们都能有美好的欢乐时光。他们也趁机体验了一些热门展出，包括G-Drop、G-Force以及Lazer Maze。

槟城圆顶科学馆的展出依据属性分类，包括力与运动、资讯科技、机器技术、光学、生命科技及电磁学。

槟城圆顶科学馆内亦设置了儿童探索乐园，让学前孩童寓教于乐，同时，科学馆也有一座观测台，并将内置槟城最大的望远镜，预计将在较后开放。

创办于2009年，WhyteHouse Education Group目前在槟城及吉隆坡共管理7间中心，并有超过300名学生及40名教师及员工。



学生们趁机体验了一些热门展出，包括G-Drop、G-Force以及Lazer Maze。

நிந்தனைக் குற்றச்சாட்டிலிருந்து நேதாஜி இராயர் விடுவிக்கப்பட்டார்.

ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர் மீது சுமத்தப்பட்ட இரண்டு தேச நிந்தனைக் குற்றச்சாட்டுகளில் மற்றொரு குற்றச்சாட்டிலிருந்தும் பினாங்கு செஷன்ஸ் நீதிமன்றத்தில் விடுதலை செய்யப்பட்டார். மாநில சட்டமன்றத்தில் 'அம்னோ செலாக்கா' என்ற வார்த்தையை இராயர் உதிர்த்ததற்கான ஆதாரங்களை எதிர்தர்ப்பு வழக்கறிஞர்கள் போதுமான சான்றுகளுடன் உறுதிப்படுத்தத் தவறியதை சாதகமாகக் கொண்டு ஆர்.எஸ்.என் இராயர் குற்றச்சாட்டில் இருந்து விடுவிக்கப்பட்டார்.

கடந்த இரண்டு ஆண்டுகளுக்கு முன்பு மாநில ஆட்சிக்குழு கூட்டத்தின்போது ஆர்.எஸ்.என். இராயர் மேற்கூறிய 'செலாக்கா' என்ற வார்த்தையைப் பயன்படுத்தியிருப்பதாக அவர் மீது பினாங்கு மாஜிஸ்திரேட்

நீதிமன்ற நீதிபதி இப்ராஹிம் ஒஸ்மான் முன்னிலையில் விசாரணைக்கு வந்தது. இக்குற்றம் குற்றவியல் பிரிவு 4(1) பிரிவின் கீழ் குற்றம் சாட்டப்பட்டது.

இந்தக் குற்றச்சாட்டு செவிமடுப்புக்கு பின் கடந்த ஜூலை 27-ஆம் நாள் நீதிபதி இப்ராஹிம் ஒஸ்மான் முன்னிலையில் விசாரணைக்கு வந்தது. குற்றச்சாட்டப்பட்டவர் பயன்படுத்திய சொற்கள் நிந்தனைகுரிய சொல் என மெய்ப்பிக்க முடியவில்லை என நீதிபதி இப்ராஹிம் குறிப்பிட்டு விடுதலை செய்தார். இராயர் சார்பில் பூஞ்சோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினரும் வழக்கறிஞருமான கோபிந் சிங் ஆஜராகினார். விசாரணையைக் கண்காணிக்க பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான ராம் கர்பால் கலந்து கொண்டனர்.



வழக்கில் வெற்றிப்பெற்ற மகிழ்ச்சியில் சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர் (உடன் மாநில முதல்வர் லிம் குவான் எங், நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ராம் கர்பால் மற்றும் பூஞ்சோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கோபிந் சிங் டியோ)

இதனிடையே, தேர்தல் பிரச்சாரத்தின் போது அய்லன் கிளாட்ஸ் பகுதியில் உரையாற்றும் வேளையில் "அம்னோ சிலாகா" எனும் வார்த்தை உபயோகித்த தேச நிந்தனைக் குற்றஞ்சாட்டில் இருந்தும் ஆர்.எஸ்.என் இராயர் விடுவிக்கப்பட்டார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இராயர் தரப்பில்

ஆஜரான வழக்கறிஞர் கோபிந் சிங் டியோ எதிர்தர்ப்பு வழக்கறிஞர்கள் இதனை மேல்முறையீடு செய்வது அவசியம் அல்ல என குறிப்பிட்டார். எவ்வாறாக இருப்பின் இறுதியில் வாய்மையே வெல்லும் என மேலும் குளுரைத்தார்.

புதிய மின் தூக்கி திறப்பு விழாக்கண்டது



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ விஸ்மா லாம் ஹொங் சங்கத்திடம் காசோலையை வழங்கினார்.

ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ தனது டத்தோ கெராமாட் தொகுதி நிதி ஒதுக்கீடு மூலம் விஸ்மா லாம் ஹொங் கட்டடத்திற்கு புதிய மின் தூக்கி பொருத்தினார். இந்த மேம்பாடுத் திட்டத்திற்குத் தனது டத்தோ கெராமாட் தொகுதி நிதி ஒதுக்கீடு மூலம் ரிம40,000 வழங்கினார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

இதற்கு முன்பு இந்தக்

கட்டடத்தில் மின் தூக்கி வசதி இல்லை என்றும் தெரிவிக்கப்பட்டது. கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான திரு ஜெக்டிப் சிங் புதிய மின் தூக்கியைப் பயன்பாட்டுக்குத் திறந்து வைத்தார். மேலும், இத்திட்டத்திற்கான காசோலையும் வழங்கினார். விஸ்மா லாம் ஹொங் சங்கத் துணை தலைவர் நியோ மிங் சிவான் உடன் கலந்து கொண்டார்.

சுழிய கழிவு உருவாக்கும் திட்டம் மக்களிடம் சிறந்த வரவேற்பு

கடந்த ஜூன் மாதம் முதல் பினாங்கு மாநில அரசு அறிமுகப்படுத்திய அடிப்படை கழிவுப்பொருட்களில் இருந்து கழிவுகளை தனிமைப்படுத்தும் திட்டத்தை சீவியூ ஆடம்பர அடுக்குமாடி குடியிருப்பாளர்கள் செவ்வென பின்பற்றுவதாக அவ்வடுக்குமாடியில் நடைபெற்ற சுழிய கழிவுகளை உருவாக்கும் திட்டத்தை துவக்கி வைத்து பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.அ.தனசேகரன் கூறினார். சீவியூ ஆடம்பர அடுக்குமாடி குடியிருப்பாளர்கள் மட்டும் ஒரு நாளுக்கு 73 கிலோ கிராம் கழிவுகளை அகற்றுகின்றனர். சுழிய கழிவு உருவாக்கும் திட்டம் அமலாக்கத்தில் ஒவ்வொரு வீட்டிற்கும் 5லிட்டர் மதிப்புள்ள வாலியை சமையலறை கழிவுகளை அகற்ற பிரத்தியேகமாக வழங்கினார் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக தலைவர் மைமுனா முகமது சாரிப் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு தனசேகரன். (உடன் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் திரு குமார்.



சுழிய கழிவு உருவாக்கும் திட்டம் அமலாக்கத்தில் ஒவ்வொரு வீட்டிற்கும் 5லிட்டர் மதிப்புள்ள வாலியை சமையலறை கழிவுகளை அகற்ற பிரத்தியேகமாக வழங்கினார் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக தலைவர் மைமுனா முகமது சாரிப் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு தனசேகரன். (உடன் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் திரு குமார்.

குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

செபராங் பிறை மக்கள் ஒரு நாளுக்கு சராசரிக்கு 1100 டன் கழிவுகளை வீசுகின்றனர். சுழிய கழிவு உருவாக்கும் திட்டத்தின் வழி செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் ஒரு மாதத்திற்கு ரிம 333,300 செலவினத்தை குறைக்க முடியும் என குறிப்பிட்டார் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் அ.தனசேகரன். ஜூலை மாதம் வரை செபராங் பிறை வட்டாரத்தில் கழிவுகளை அகற்றும் திட்டத்தில் நல்ல முன்னேற்றம் கண்டுள்ளது.

பெர்டா சிட்டி பேரங்காடி அடைத்ததற்கு அசெனியா நிறுவனம் பொறுப்பேற்க வேண்டும் - முதல்வர்.

அண்மையில் தெலோக் ஆயிர் தாவார் தொகுதியில் அமைந்துள்ள பெர்டா சிட்டி பேரங்காடி அசெனியா குழு தனியார் நிறுவனத்திற்கு சொந்தமானதாகும். இப்பேரங்காடி அண்மையில் அந்த நிர்வாகத்தினரால் ஒரு நாள் நோட்டீஸ் உடன் நிரந்தரமாக மூடப்பட்ட தகவல் மிக பரபரப்பாக பிணங்கு வாழ் மக்களிடையே பேசப்படுகிறது. இதில் வேலை செய்த நூற்றுக்கும் மேற்பட்டோர், சிறுகடை உரிமையாளர்களின் வேலை வாய்ப்புகள் பரிபோனது என பிணங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் கூறினார்.

பெர்டா சிட்டி பேரங்காடி அடைத்ததற்கு அசெனியா தனியார் நிறுவனம் பொறுப்பேற்க வேண்டும் என செய்தியாளர் சந்திப்பில் அவர் குறிப்பிட்டார். இதனிடையே, இப்பேரங்காடி பிணங்கு மாநில முக்கிய அம்னோ தலைவர் ஒருவருக்கு சொந்தமானது என அறியப்படுவதாகக் கூறினார். பெர்டா சிட்டி பேரங்காடி மூடப்பட்டதன் காரணத்தை விரைவில் ஊடங்களுக்கு சம்மந்தப்பட்ட தரப்பினர் வெளியிட வேண்டும் என முதல்வர் கேட்டுக்கொண்டார். அதோடு, இந்தப் பேரங்காடியின் பங்குதாரர்களில்

ஒன்றாக விளங்கும் அசெனியா நிறுவனமே இந்த விவகாரத்திற்குப் பதில் கூற வேண்டும் என்றார்.

பெர்டா சிட்டி பேரங்காடியை பார்வையிட செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக தலைவர் மைமுனா முகமது சாரிப், அதன் கழக செயலாளர் ரோசாலி முகமுட் மற்றும் திங் சிட்டி தனியார் நிறுவனத்தின் ஏற்பாட்டு குழுவினர் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

இப்பேரங்காடி மூடுவதற்கு இரண்டு வாரங்களுக்கு முன்பு காற்று பதனாக்கம் அமைப்பில் கோளாறுகள் இருந்ததாக நம்பப்படுகிறது. காற்று பதனாக்கம் அமைப்பு மைய அளவில் செயல்படும் வேளையில் இம்மாதிரியான கோளாறுகள் ஏற்பட சாத்தியமில்லை என அவர் கருத்துரைத்தார்.

பெர்டா சிட்டி பேரங்காடி நிறுவனம் சம்மந்தப்பட்ட குத்தகையாளர்களுக்குக் காற்று பதனாக்கம் அமைப்புக்கான கட்டணம் செலுத்தாமல் இருப்பதே இப்பிரச்சனைக்கு முக்கிய காரணமாக அமையும் என சந்தேகிக்கப்படுகிறது. இப்பிரச்சனை தொடர்பில் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் உடனடி விசாரணை நடத்த கட்டளையிடப்பட்டது.

புதிய வாக்காளர் பதிவு பிரச்சாரம்



வாக்காளர் பதிவு பிரச்சாரத்தில் கலந்து கொண்ட பொது மக்களுடன் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரிராணி பட்டு.

பத்து கவான் நாடாளுமன்ற தொகுதி ஏற்பாட்டில் புதிய வாக்காளர் பதிவு மற்றும் வாக்குப்பதிவு தொகுதி மாற்ற பிரச்சாரம் கம்போங் ஜூருவில் அமைந்துள்ள பொது சந்தை மண்டபத்தில் நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வு தேர்தல் ஆணைய ஆதரவோடு நடைபெற்றது.

இந்த வாக்காளர் பதிவு நிகழ்வில் இளைஞர்களுக்கு முன்னுரிமை வழங்கப்படுகிறது, இதன் மூலம் வரும் பொதுத் தேர்தலில் அவர்கள் வாக்களிப்பதை உறுதிச் செய்ய முடியும் என நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரிராணி பட்டு தெரிவித்தார். இத்தொகுதியின்

நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் மற்றும் ஏற்பாட்டுக் குழுவினராகத் திகழும் கஸ்தூரிராணி பட்டு இன்றைய இளைஞர்கள் நாளை தலைவர்கள் மட்டுமின்றி பொருளாதாரத்தின் ஊன்றுக்கோள் எனக் கூறினார்.

இப்பிரச்சாரத்தில் ஏறக்குறைய 200-க்கும் மேற்பட்ட பொது மக்கள் வாக்காளர்களாகப் பதிவுச் செய்தனர். தொடர்ந்து, ஆகஸ்டு மாத இறுதியில் மீண்டும் வாக்காளர் பதிவுப் பிரச்சாரம் நடத்தப்படும் எனத் தெரிவித்தார். பொது மக்கள் இந்தப் பிரச்சாரம் வெற்றிப்பெற நலஆதரவு வழங்க வேண்டும்.

இந்து மத நாகரீகம் வரலாறு & பாரம்பரிய கண்காட்சி விழா

அனைத்துலக கிருஷ்ணா புரிந்துணர்வு சங்க ஏற்பாட்டில் முதல் முறையாக பிணங்கில் இந்து மத நாகரீக வரலாறு & பாரம்பரிய கண்காட்சி விழா செபராங் பிறை பகுதியில் அமைந்துள்ள ஹரே கிருஷ்ணா பல்நோக்கு மண்டபத்தில் நடைபெறும்.

நிகழ்வு : இந்து மத நாகரீகம் & பாரம்பரிய கண்காட்சி விழா
திகதி: 6-14 ஆகஸ்டு 2016
நேரம் : 8.30am - 9.30pm (வார நாட்கள்) / 10.30pm (சனி & ஞாயிறு)
இடம்: ஆர்.ஜே பல்நோக்கு மண்டபம்- பக்தி மற்றும் புரிந்துணர்வு ஆலயம். 3051, லோரோங் ஜெலாவாட் 4, பண்டார் செபராங் ஜெயா.

இந்தக் கண்காட்சி விழா மலேசியாவில் பறைச்சாற்றும் இந்து மத வரலாற்றினை புஜாங் பள்ளத்தாக்கு, கெடா துவா, லங்காசுகா, தென்கிழக்கு ஆசிய கம்போடியா (அங்கோர் வாட்), பிராம்பன் (இந்தோனேசியா), மற்றும் சீனா, கொரியா, ஜப்பான், ஆஸ்திரேலியா, வட அமெரிக்கா, தென் அமெரிக்கா, ஐரோப்பா மற்றும் எகிப்து போன்ற உலக நாடுகளில் இந்து மதம் வரலாறு இடம்பெறும்.

"இந்து மத நாகரீகம் &



ஸ்ரீ ஸ்ரீ ராதா கிருஷ்ணா ஆலயம்

பாரம்பரிய கண்காட்சி" எனும் தலைப்பில் இந்து மத பதிவுகள் இடம்பெற்றுள்ள கணிதம், உயிரியல், வேதியியல், இயற்பியல், உலோகம், வானியல், மொழியியல், கட்டிடக்கலை மற்றும் கலாச்சாரத் துறைகள் பங்களிப்பு பதிவுகள் மற்றும் இந்து மதம் முனிவர்கள் மற்றும் வேதங்களின் கண்டுபிடிப்புகள் காட்டுகிறது.

மேலும் இந்து மத பங்களிப்பு, புரிதல் மற்றும் அமலாக்கம் குறித்து நிபுணத்துவம் பெற்ற பேச்சாளர்களால் உரை நிகழ்த்தப்படும். இந்தக் கண்காட்சியின் முதன்மை நோக்கமாக இந்து மதம்

படைத்துள்ள அறிவியல் பங்களிப்புகளைக் குறிப்பாக தொல்லியல் துறை உண்மைகள், இந்து மத கலாச்சாரம் மற்றும் உலக இந்துக்களின் பங்களிப்புகளைச் சித்தரிக்கின்றது.

இவ்விழாவில் திறன்மிக்க மற்றும் அனைத்துலக புகழ்ப்பெற்ற பேச்சாளர்களும் வருகைப் புரிந்து சிறந்த உரை நிகழ்த்துவர். இந்நிகழ்வில் குறிப்பாக சமஸ்கிருத 29 புத்தகங்கள் மொழிபெயர்த்த ஜப்பான்ஸ் துறவி மற்றும் சமஸ்கிருத பண்டிதருமான பானு சுவாமி ஸ்ரீர மற்றும் உள்ளூர் பிரபல எழுத்தாளர் டத்தோ வி.நடராஜன் மற்றும் பலர் உரையாற்றுவர்.

இந்த அற்புதமான நிகழ்வில் பொது மக்கள் கலந்து கொள்ளுமாறு அன்போடு அழைக்கப்படுகின்றனர்.



இந்து மத நாகரீகம் வரலாறு & பாரம்பரிய கண்காட்சி விழா

பினாங்கு மாநில நோன்புப் பெருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு



பிறை தொகுதியின் ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற நோன்புப் பெருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் சிறுவர்களுக்கு அன்பளிப்பு எடுத்து வழங்கினார் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.



மாநில அளவிலான நோன்புப் பெருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் மாநில ஆளுநர் தமது துணையாருடன் இணைந்து நிருபர்களுடன் புகைப்படம் எடுத்துக் கொண்டார்.



இஸ்லாமியர்களின் பாரம்பரிய உணவு “லெமாங்”.

மலேசிய நாட்டின் முதன்மை பெருநாட்களில் ஒன்றான நோன்புப் பெருநாள் கொண்டாட்டம் அண்மையில் அனைத்து மலேசிய முஸ்லீம் அன்பர்களால் கோலாகலமாகக் கொண்டாடப்பட்டது. பிறை வாழ் முஸ்லீம்களை அங்கீகரிக்கும் வகையில் அத்தொகுதியின் ஏற்பாட்டில் கடந்த ஜூலை 30-ஆம் திகதி பட்டர்வோர்த் ஜயண்ட் பேரங்காடி வளாகத்தில் நோன்புப் பெருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு மிக விமரிசையாக நடைபெற்றது. மாநில அளவிலான நோன்புப் பெருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு ஸ்பாய்ஸ் அரங்கத்தில் மாநில ஆளுநர் துன் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா ஹஜி அப்துல் ரஹ்மான் ஹஜி அப்பாஸ் சிறப்பு வருகையுடன் கொண்டாடப்பட்டது.

தொடர்ந்தார்போல், பினாங்கு மாநில அரசு அலுவலகங்கள், சட்டமன்ற தொகுதிகள் மற்றும் நாடாளுமன்ற தொகுதிகளில் மிக விமரிசையாக நோன்புப் பெருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு நடைபெற்றன. அனைத்து நிகழ்வுகளிலும் இஸ்லாம் மதத்தின் கலை, கலாச்சாரம் மற்றும் பாரம்பரியத்தை சார்ந்தே கொண்டாடப்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். பினாங்கு மாநில மூவின மக்களும் அனைத்து நோன்புப் பெருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கலந்து கொண்டது பினாங்கு மாநில மக்களின் ஒற்றுமையை பிரதிபலிக்கின்றது.



டத்தோ கெராமாட் தொகுதியின் நோன்புப் பெருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் சிறுவர்களுக்கு ‘ராயா’ அன்பளிப்பு வழங்கினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப் சிங் டியோ.



ஆயர் புத்தே தொகுதியின் நோன்புப் பெருநாள் கொண்டாட்டத்தில் இடம்பெற்ற இஸ்லாமியர்களின் பாரம்பரிய நடனம்.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Dahalan Fazil alan6658@gmail.com	019 - 727 4388
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolpkb@gmail.com	013 - 580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad muhasdey@gmail.com	019 - 437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Fahmi Abu Bakar mudiram@gmail.com	013 - 488 1601
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdulmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Rosli Hassan rosli1971@yahoo.com	019 - 410 5990
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Mustafa Kamal Ahmad mustafakamalmba@gmail.com	019 - 556 9552
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012 - 594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS Azrul Mahathir Aziz ambasegaria.aam@gmail.com	017 - 594 1976
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Mohd Tuah Ismail mtuah17@gmail.com	019 - 570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayooob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017 - 460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109	Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam			
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476	OPERATOR ANTARABANGSA	101	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442	HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu tappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581	BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163	SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN) (BUTTERWORTH)	04-210 2363 04-310 2377
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523	NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870	KASTAM	04-262 2300	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451	IMIGRESEN	04-250 3419	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	CAP	04-829 9511
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868	EPF	04-226 1000	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217	SOCISO	04-238 9888		
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbkttengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630				
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan djayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115				
N1 Penaga	: 010 - 542 9158	- Mohd. Zaki Ismail	N22 Tanjong Bungah	: 012 - 465 0021	- Tina
N2 Bertam	: 012 - 466 9681	- Fatimah Bakar	N23 Air Putih	: 011 - 12441069	- Hezreen
N3 Pinang Tunggai	: 017 - 424 9371	- Tasrin Tugemin		: 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N4 Permatang Berangan	: 019 - 556 4664	- R. M Reza	N24 Kebun Bunga	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N5 Sungai Dua	: 013 - 417 3068	- Siti Zunnurain Zulkafli	N25 Pulau Tikus	: 017 - 956 3237	- Quah
N6 Telok Air Tawar	: 016 - 463 3866	- Malik Bakar	N26 Padang Kota	: 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N7 Sungai Puyu	: 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N27 Pengkalan Kota	: 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N8 Bagan Jermal	: 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N28 KOMTAR	: 012 - 423 3227	- Benji Ang
N9 Bagan Dalam	: 016 - 473 1963	- Gesan		: 010 - 811 7300	- Razin
N10 Seberang Jaya	: 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N29 Datok Keramat	: 04 - 226 2464	- Kalvinder
N11 Permatang Pasir	: 019 - 412 8442	- Kamal	N30 Sungai Pinang	: 04 - 282 6630	- Shuen
N12 Penanti	: 04 - 538 2871	- Rosli	N31 Batu Lancang	: 04 - 282 6419	- Karuna
N13 Berapit	: 016 - 401 3507	- Tira	N32 Seri Delima	: 019 - 4474362	Mahen James
N14 Machang Bubok	: 012 - 474 0964	- Mr.Lim		: 012 - 5242549	- Anne
N15 Padang Lalang	: 017 - 552 8928	- Yeoh Ee Yee	N33 Air Itam	: 012 - 4730736	- Janet
N16 Perai	: 04 - 399 6689	- Andrew Chin	N34 Paya Terubong	: 012 - 484 1963	- Toon Hoon Lee
N17 Bukit Tengah	: 013 - 518 8735	- Ikhwani		: 016 - 205 1185	- Frankie Kee
N18 Bukit Tambun	: 016 - 404 9120	- Chan	N35 Batu Uban	: 016 - 480 0232	- Jalal
N19 Jawi	: 017 - 408 4784	- Lai		: 016 - 487 8602	- Khairul
N20 Sungai Bakap	: 019 - 552 8689	- Selvi	N36 Pantai Jerejak	: 016 - 444 3550	- Sathya
N21 Sungai Acheh	: 0111-508 0215	- Lim Tuan Chun		: 04 - 646 4700	- Aliff / Shamsudin
		- G.Dumany	N37 Batu Maung	: 019 - 498 1096	- Amirulzaman
		- Khor		: 016 - 428 6158	- Danny Ho
		- Abdul Halim	N38 Bayan Lepas	: 010 - 773 2395	- Firdaus
		- Mr. Khor	N39 Pulau Betong	: 016 - 407 2135	- Zulkiflee
		- Norjuliana			- Ahmad
		- Hasbullah	N40 Telok Bahang	: 017 - 413 5695	- Johan Abu Bakar
		- Siti Hajar Abdul Aziz			

**PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/
PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS**

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2016

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshell a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Goh Choon Aik	04-588 3045 019 457 3222
Alias Wan Chek	019 - 540 4553
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Muhamad Suzuki Ahmad	012 - 465 4419
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP, Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 9091

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2016

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvinder a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Wong Yuae Harg	016 - 439 9121
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Felix Ooi Keat Hin	016 - 417 1331
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Shahul Hameed M.K. Mohamed Ishack	017 - 473 0194
Ahmad Razzaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Julai - Ogos 2016



Pesta Durian 2016 Jawi 2
Seberang Perai Selatan

威南爪夷榴槤盛會
ஞரியான் பழ விழா 2016 ஜாவி

22.7.2016 - 21.8.2016
10.00am - 7pm
(bergantung kepada bekalan setiap hari)
(依 實 為 止 依 實 為 止)

Jalan Serindit, Sungai Jawi, Seberang Perai Selatan.
(Disebelah Ibu Pejabat Polis Daerah Jawi)
(威南爪夷總警察局旁 亞里 亞里 亞里)

Anjuran Bersama : YB. Soon Lip Chee ADUN Jawi & MMK Pelancongan Pulau Pinang
☎ 04-594 1163 / 011-3602 0202 📱 N19 Soon Lip Chee / Jawi Durian Festival 2016

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi, Victor Seow, Amanda Khong (English)
Tam Poh Guek, Shum Jian Wei, Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and Darwina Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Human capital development backbone of economy



MAJLIS BANDARAYA PULAU PINANG IKLAN JAWATAN

Permohonan adalah dipelawa daripada warganegara Malaysia yang berkeelayakan untuk mengisi kekosongan jawatan-jawatan berikut:-

BIL	NAMA JAWATAN	GRED	TARAF
1.	Jurutera	J41	Tetap/Kontrak
2.	Pegawai Tadbir	N41	Tetap/Kontrak
3.	Penolong Pegawai Teknologi Maklumat	FA29	Tetap/Kontrak
4.	Jururawat Masyarakat	U19	Tetap/Kontrak
5.	Pembantu Setiausaha Pejabat/Setiausaha Pejabat	N19/N29	Tetap/Kontrak
6.	Pembantu Tadbir (Perkeranian/Operasi)	N19	Tetap/Kontrak
7.	Pembantu Penguat Kuasa	KP19	Tetap/Kontrak
8.	Pembantu Kesihatan Awam	U19	Tetap/Kontrak
9.	Pembantu Kemahiran	H19	Tetap/Kontrak
10.	Pembantu Veterinar/Penolong Pegawai Veterinar	G19/G29	Tetap/Kontrak
11.	Penghantar Notis	N11	Tetap/Kontrak
12.	Pembantu Awam	H11	Tetap/Kontrak

CARA MEMOHON : Semua permohonan jawatan perlu dibuat secara atas talian ('on-line') menerusi portal rasmi <http://www.mbpp.gov.my>. atau <http://eperjawatan.mbpp.gov.my> mulai **6 Ogos 2016**.

TARIKH TUTUP PERMOHONAN : **19 OGOS 2016**

Sebarang kemusykilan atau permasalahan berhubung permohonan ini, sila hubungi **Bahagian Pengurusan Modal Insan** di talian berikut:-

04-2592115 / 2311 / 2245



Sim (second from left) with Wong (left), Leong (third from left) and Neoh checking the application forms collected by a company which took part in the carnival.

Story & pix by **Danny Ooi**

HUNDREDS of job seekers and industry workers on July 23 flocked to the Vistana Hotel in Bukit Jambul to check out the jobs available in the market.

The one-day event which was co-organised by the Penang state government, Pen Expo and SME Seberang Perai saw 20 factories coming together to recruit staff for the some 1,265 vacancies available in various industries ranging from insurance, health care, semiconductor, electronic manufacturing services to recruitment consultancy.

Bayan Baru MP Sim Tze Tzin launched the event.

In his speech, he said building a strong human capital development is the backbone of an economy to sustainably flourish development of a country.

It is also the key measure pulling Malaysia (or Penang) out of the middle-income trap.

"Despite the fact that Malaysia has shown an increase in the number of higher education institutions and has led to a significant quantitative increase in the number of graduates, its qualitative enhancement of human capital has not kept pace with quantitative expansion," added Sim, who represented Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon at the opening of the event.

Also present were managing director of PenExpo Events Sdn Bhd, Francis Wong, SME Seberang Perai treasurer Leong Yook Kheong and event co-ordinator Nelson Neoh.

Sim commented that in Penang, skilled labour shortage remains quantitatively challenging.

Though Penang recorded a low unemployment rate of 1.5%, the issue of labour shortage is not obviously reflected in the data.

"This gave rise to concerns over skills deficiency where skills mismatches occur between supply and demand for graduates. From the manpower perspective, the supply of high-skilled labour is still inadequate in Penang," he added.

Animal sanctuary building delayed

THE Penang Animal Sanctuary Society (PASS) in Relau is expected to be completed by the end of this year.

Its president, Datuk Leslie Lee, said phase one was supposed to be completed by now but was delayed.

"We discovered a stream running across part of phase one and phase two. As a result, part of the land had to be given back to the Penang Island City Council. Following this, we requested for a land swap so that phase two can be completed. We want a piece of land for the sanctuary which is not divided by the stream," he said during the Pass Food and Fun Fair at the Methodist Boys' School in Penang on July 24.

Lee said the cost of the construction of the 700 sq metre phase one was RM1 million.

"We managed to raise about RM70,000 from today's event. About 35% to 40% of phase one has been

completed including 278.7 sq metre of the administration building," he said.

Also present at the event were state exco for Local Government, Flood Mitigation and Traffic Management Chow Kon Yeow and sponsors, Chew Thean Yeang Aquarium Sdn Bhd equipment and service division director Anthony Chew, Ivory Properties Group Bhd executive director Datuk Ooi Chin Loo and Plexus Manufacturing Solutions human resources manager-talent acquisition Audrey Sin Seok Eng.

"The RM2mil animal sanctuary is expected to shelter 1,500 dogs and 1,000 cats," Lee said.

Meanwhile, Chow in his speech said he is proud to be associated with PASS, which practises the "No Kill" policy, and instead to take care of the wellbeing of these pets.

"I hope PASS will continue with its noble project," said Chow who is also



Ooi (fourth from left) handing over the mock cheque to Lee (second from left) as Chow (third from left) and Sin look on.

its adviser.

At the event, Ivory Properties also pledged a donation of RM10,000 to the society.

Ooi represented Ivory to hand over a mock cheque to Lee.

The whole project will take another three years to be fully completed.

Adelaide delegation on green visit



(From left) Donaldson, Vanco, Malani and Thing Siew Shuen of PGC.

DELEGATES from the city of Adelaide in Australia paid a visit to Penang Green Council on Jul 28 to exchange insights and ideas on sustainable development.

The discussion was productive and it was an opportunity for both parties to understand each organisation's framework and purview, hence bridging and creating an intercontinental network.

Adelaide City Council is striving to be a green city that adapts to climate change, reduce carbon emissions and utilises the available resources wisely.

The city council offers a range of incentives and sustainability grants for

residents, businesses and commercial property owners to improve their buildings' sustainability credentials.

The meeting was a stepping stone towards a long-term collaboration and exchange of expertise and ideas.

Both Adelaide City Council and the Penang state government aspire to become a Green City-State through continuous efforts.

Among the delegates was Adelaide City area councillor Natasha Malani, Adelaide International Relations manager Kylie Bennetts, Founding director of SustainSA Phil Donaldson and George Vanco from REPEL.

THE MAGIC OF UPCYCLING DIY Sandals

2016 W3 Workshop series

Invited trainer from Singapore - Grace Ang to demonstrate how to REUSE your unwanted t-shirts and turn it into a unique pair of sandal!

October 15th
Saturday

PGC
Multi-functional room
(Level 46, KOMTAR)

Workshop duration:
4 hours

Commitment Fee: **RM10**

Only **20 seats** are available.
First-come, first-served

What you need to bring:

- Unwanted t-shirts (M size: 6 pcs, XL size: 3 pcs)
- Scissor

About the trainer:

Grace is a naturalist who loves outdoor activities and conservation work. She used to volunteer and worked with an environmental NGO in Singapore and spent 13 years with them. She currently works with the National Parks Board Singapore.

Organised by:

For registration, please contact:
Tel: 04-2503321/3322 Fax: 04-2503323
Email: info@pgc.com.my

PENANG GREEN COUNCIL

Relay For Life 2016 to help cancer patients

Story & pix by **Danny Ooi**

HUNDREDS of cancer survivors, their friends and supporters came together to join the Relay For Life 2016 event held at the Youth Park on July 23.

Exco for Agriculture, Agro-Based Industries, Rural Development and Health Dr Afif Bahardin launched the event with Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey and vice chairman of National Cancer Society of Malaysia Penang Branch, Datuk Seri Dr T. De-veraj.

The event which started around 6pm continued through noon of July 24.

Dr Afif in addressing the crowd congratulated the National Cancer Society on the 12th anniversary of the relay in Penang.

"The spirit of the relay is one of hope. Relay for Life is about saying that we can do something about cancer, we can change things; we can and should and will fight back against cancer.

"So we are here because we are determined to fight cancer together as a community," he

said.

He added that by coming together at an event like this, by helping to spread the key messages about cancer, and with the wonderful example of all our cancer survivors and their carers, we can break the fear and the silence that surrounds cancer.

Dr Afif said one in six Penangites is at risk of getting cancer in their life time.

It is crucial that the key message is brought to all Penangites.

Early detection is crucial in the fight against cancer.

Proper treatment is essential.

"If we detect cancers at stage one or two, instead of leaving them till they are at stage three or four, and go for proper treatment, our lives can be saved," he said.

Commenting further, he urged more Penangites to join in this campaign, to join Relay For Life, to help fight cancer and build our resilience as a caring and empowered society.

The Relay For Life 2016 event raised some RM150,000.00 for the National Cancer Society Penang Branch's fund.



Dr Afif (second from right) flagging off the event at the Youth Park.

A stickler for healthy living

VIEWED from various angles, Datuk Austin Rajamoney simply looked at least two decades younger than his 88 years.

The self-confessed fitness buff, who comes from a family of sportsmen, still goes for his one-hour daily jogs in the evening.

"My father was a tennis champion who hailed from Kedah. I was captain and represented the state in athletics. I played rugby for Penang All Blues and for seven years I played hockey for Penang state in the 50s," he said.

His love for sports, Rajamoney recalled, was due to his teacher, the late Oh Boon Tat, who taught and prepared him for his Senior Cambridge at Bukit Mertajam High School.

Age did not seem to have slowed him down as Rajamoney revealed to Buletin Mutiara on July 27 that he feels ill at ease if he were to miss his daily exercise routine even for a day.

"In my younger days, I used to be the only person jogging on the road unlike now where people jogging is a common sight. People used to call me mad. They discouraged me so much and said all kinds of things. I used to run in the middle of the hot sun and now I do feel very



Rajamoney and his wife Joyce attending to their plants at their home in Western Gardens.

uneasy if I miss my daily jog when it rains," he said.

Another interesting story he shared with Buletin Mutiara was on the job offer by the Singapore Police which he turned down in 1950.

"I came out first in the Malaysian Sports Athletics Meet in Singapore. Straightaway I was offered the position of police officer in Singapore but I had to turn it down. My mother advised me against taking that position as Singapore at the time was a hot bed for communism. I would

have been killed," he said.

After returning to Penang, Rajamoney became an English teacher until his retirement. The day he retired from teaching, he was recruited to become principal of Sri Inai Primary School.

A firm believer of leading a healthy and routine lifestyle, Rajamoney goes to bed at 10pm and rises at 6.30am.

His wife of 56 years, Datin Joyce, watches over what he eats and prepares his favourite dish – fish – every week.

Charity run in aid of cancer patients

THE Gentlemen's Run 2016 will be held on Sept 25 from Gurney Paragon Mall, in George Town, Penang.

Organised by Mount Miriam Cancer Hospital's Needy Cancer Patients Fund, is held in conjunction with Prostate Cancer Awareness Month in September.

"This year's 4km run will have a new exhilarating theme as every participant will be given an artificial moustache to wear during the run.

"The moustache serves as the signature for the run, to show support and spread awareness for prostate of cancer.

"A donation of RM80 per registration will go to our Needy Cancer Patients Fund. Each participant is entitled to receive a runner's T-shirt by Brooks as the official apparel brand, a moustache-shaped pewter finisher medal by Uni-Malko Pewter, a bag filled with variety of goodies and a voucher for a chance to win impressive lucky draw prizes donated by

our sponsors and supporters," chairman of the Board of Mount Miriam Cancer Hospital, John Lau, told a press conference on July 27 at the hospital to announce the event.

Also present were assistant marketing manager of the hospital, Janice Loke, its corporate development manager Jenny Ooi and representatives of various sponsors from Howei Online by Caritech, Gurney Paragon Mall, Lonpac Insurance, Brooks, Nui-Malko Pewter, Wanling Beauty Academy, G Hotel and Hard Rock Hotel.

Lau said last year, the event Bone To Run 2015, managed to raise RM140,000 for the hospital's Needy Cancer Patients Fund.

"This year we are targeting to raise RM200,000 from the Gentlemen's Run 2016 and anticipate a total of 2,000 participants to join this meaningful event," he added.

To register for the event, go to event.howei.com/event/gentlemens-run-2016.

For further information, visit www.facebook.com/MountMiriam.

Karate's golden outing at Sukma

Story by **Amanda Khong**

Pix by **Ahmad Adil Muhamad/ MSNPP**

THE karate team that contributed a whopping seven gold medals to Penang's golden haul of 26 lived up to their reputation as the state's golden team for consistently delivering gold medals throughout the years.

Chong Eng, state exco for Youth and Sports, Women, Family and Community Development, said she was proud of the achievements of the karate team at the recent Sukma Sarawak as they almost made a clean sweep of all the gold medals in their contested disciplines.

The seven gold medals were contributed by Ivan Oh (Boys Individual Kata), S. Priyashankari (Girls Under 45kg Kumite), Khaw Yee Voon (Girls Individual Kata), Chew Han Tiong (Boys Under 85kg Kumite), Thor Sin De (Girls Under 68kg Kumite), Girls Kata Team and Boys Kata Team.

Penang collected a total of 67 medals consisting of 26 gold medals, 12 silver and 29 bronze medals and placed sixth overall at the 18th edition of the Malaysian Games.

"Actually, I'm not only proud of the karate team but the whole contingent for their fighting spirit and never-say-die attitude in their respective events. They did their best no matter win or lose. I would also like to congratulate our own state archer, M. Khambheswaran for breaking the national record for the 30m compound event by scoring a perfect 360 points," said Chong Eng during the Sukma closing ceremony on July 31 at the Sarawak Stadium, Petra Jaya.

Khambheswaran also won gold and silver medal in the 70m compound and 90m compound respectively.

"I hope that the athletes will take these medal winners as examples and try harder in the next games. They should not be discouraged just because they didn't manage to win this time," said Chong Eng.

The rest of the gold medals came from rhythmic gymnastics (three), wushu (three), badminton (two), weightlifting (two), swimming (two), pencak silat (two), and one each in sailing, sepak takraw and hockey.



The Penang contingent happily marching past during the closing ceremony.



Penang's golden karate team celebrating their overall win.



Khambheswaran in action during the recent Sukma.



PINJAMAN PENDIDIKAN KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG SESI 2016 / 2017





Permohonan boleh dibuat melalui *online* mulai
1 Jun 2016 hingga 30 Ogos 2016

<https://epp.penang.gov.my>

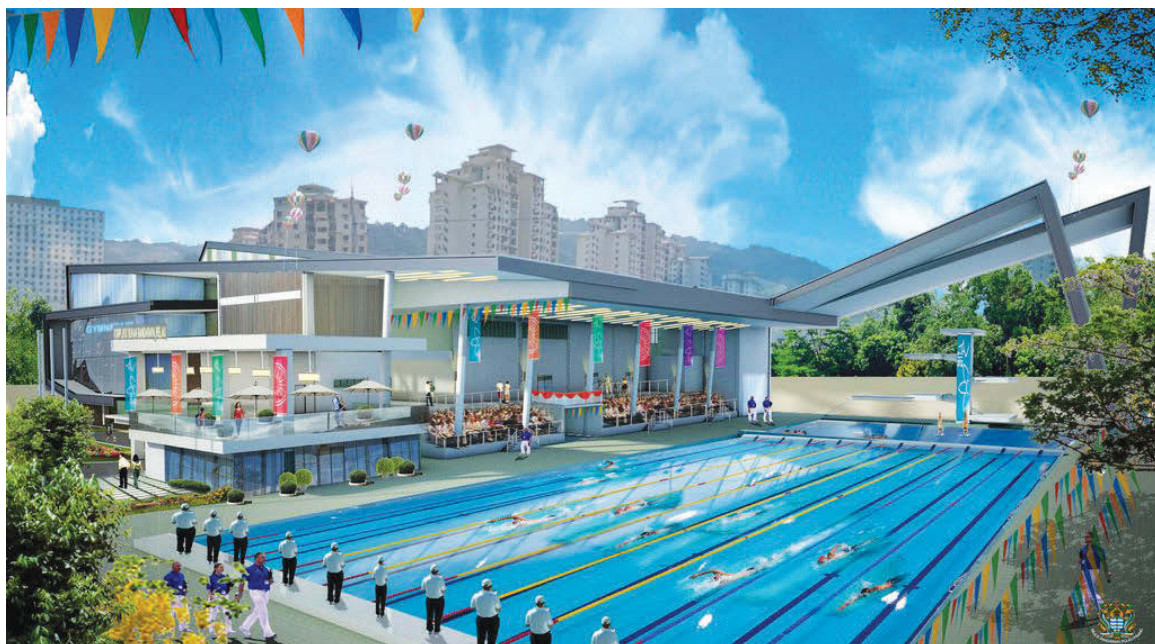
Sebarang pertanyaan sila hubungi :

Unit Pinjaman Penuntut
Bahagian Khidmat Pengurusan dan Kewangan
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang
Tingkat 29, KOMTAR
10503 PULAU PINANG
Tel : 04-6505165/5391/5541/5599/5627
Faks : 04-2613453

Pinjaman Pendidikan Kerajaan Negeri Pulau Pinang diwujudkan pada tahun 1970 bertujuan untuk memberi pinjaman pendidikan tinggi kepada warganegara Malaysia yang lahir atau menerima sebahagian daripada pelajaran mereka di Pulau Pinang.

Sijil ■ Diploma ■ Ijazah Sains ■ Ijazah Sastera ■ Sarjana ■ PhD

Cheers for Pandelega, Cheong



Artist's impression of one of the swimming pools being built by the state.

BACK at the 2012 London Olympics, Pandelega Rinong made Malaysia proud with the bronze medal in the women's 10m platform in diving.

Chief Minister Lim Guan Eng sends his congratulatory message to her via a video.

Fast forward to the 2016 Rio Olympics and Lim once again conveyed his wishes to divers Cheong Jun Hoong and Pandelega who made the country proud as they clinched Malaysia's first medal at the games after winning a silver in the women's 10m platform synchronised on Aug 9.

In a press conference in Komtar on Aug 11, Lim said: "Thank you and congratulations to Pandelega and Cheong. Diving is a sports full of potential. That's why Penang is building swimming and diving pools. The Relau Sports Complex is already 60% completed and expected to be ready by next year. We are also planning another Olympic size swimming pool in Butterworth. Penang, being surrounded by water, definitely has a lot of people who enjoy swimming and diving."

Penang government helped flood victims fairly

STATE exco member for Welfare, Caring Society, and Environment Phee Boon Poh held a press conference on Aug 5 at Komtar to respond to a statement by Balik Pulau MP, Datuk Seri Dr Hilmi Yahya in a local daily on Aug 4 that the Penang state government did not help flood victims equally.

"He is a senior politician and he should know that his statement is uncalled for. There are standard operating procedures (SOPs) in everything that the state government does. The 31 recipients of the aid were eligible and matched every single criteria needed in the flood SOP so only they got the aid," said Phee.

Phee added that the SOP for flood victims to be entitled for aid is that the victims must be moved to the evacuation centre and stay there for more than 24 hours.

"Chief Minister Penang Lim Guan Eng also told me that the aid must be given to the families deeply affected by the flood and it was approved during the exco meeting so a list of 25 families were identified for the aid," added Phee.

Hilmi had stated previously that the Penang state government did not help out all of the flood victims fairly due to the fact that Teluk Bahang was under the Barisan Nasional constituency.

"This was really uncalled for and Hilmi should know better than anyone else that we all have SOPs that we need to follow at all times. There were only five flood victims from Teluk Bahang that matched the flood SOP criteria to be given aid whereas there were 26 from Teluk Kumbar," Phee said.

Phee added that at times like this we should be focused on humanity and humility by helping the victims instead of playing political games like making these baseless accusations.

Saving the sharks

SOME 250 people visited the Setia SPICE Aquatic Centre on June 11 for the "Heroes of The Ocean" (HOTO) water carnival.

Exco member for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh was on hand to officiate the first ever "Save the Shark" themed water carnival in Penang.

Also present were Thomas Lee, director of TAD Solutions and Evaine Khoo, vice-president of Shark-savers Malaysia.

TAD Solutions is the main organizer for the event and also one of the sponsors for the HOTO Water Carnival event.

"This event educates people on the importance of saving sharks to protect the food chain of the ocean. This protects the environment for the future and it's not only for Penang, not only for Malaysia but for the whole world because there is only one Earth," said Phee.

He added that although they cannot fully ban the sale and intake of shark-fins, they can do their part in raising awareness on what happens to the sharks whose fins are taken away just to cook a delicacy.

The carnival was filled with various games for visitors of all ages.

The highlight of the day was the fundraising event where emcee Davina Goh and friends swam the whole length of the pool with her arms and legs tied to represent a shark swimming without fins.



Davina (in the pool) swimming with her arms and legs tied as Phee (fourth from right) cheers her on.

Davina had just swum and kayaked 18km in open waters, as part of the Raleigh Round Island Challenge at Pulau Perhentian in May.

"Sharks are often misunderstood creatures and they actually do not attack humans unless they are provoked to do so. The reason we are trying to save the sharks is because if the sharks are gone then the

other sea creatures will follow suit because of the balanced food chain system," said Khoo.

Khoo also added that education and awareness about the importance of sharks should start from a young age and that Shark-savers Malaysia's youngest member is just four years old and knows how to say no to fins already.

Call to oppose based on facts, not emotions

Story by **Chan Lilian**

CHIEF Minister Lim Guan Eng, who was at the launch of World Hepatitis Day awareness programme on Aug 7, was asked to comment on civil society's opposition to the cost of the proposed under seabed tunnel and the call for the federal government to approve the toll-free Penang third bridge.

"It is natural for civil society to oppose. We expect them to question. But we hope that when they question, they base it on facts and not just emotions or hearsay. Based on reason, not blind emotions. For example, the Penang Forum questions on the Penang Transport Masterplan had been answered by YB Chow." Lim said.

Exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow (pix) on July 22 had pointed out to members of the media that the Penang

Forum's alternative is not viable and practical.

A two-hour press briefing on the comparison of the so-called "cheaper better alternative from Penang Forum" versus the state's Penang TMP was carried out in Komtar.

Chow, together with the PTMP project delivery partner SRS Consortium's project director Szeto Wai Loong, pointed out a list of weaknesses in the alternative "better, cheaper, faster" transport plan by the local non-governmental organisation (NGO), including the lack of a funding plan and impractical proposals.

"Penang Forum wants the best of both worlds — they want faster, cheaper, better. They want to share roads but all these proposals are not practical," Lim said.

"If it is indeed cheaper (alternative), then ask them to do open tender and we will support them.

Everyone tells us the tram is more expensive than LRT. But the Penang Forum claimed the opposite. Do we listen to NGOs who become experts because they read Google for 2-3 days or the experts who take 10 years to study?" Lim asked.

"How are they going to finance it? If it is not through land reclamation, how are they going to finance it? We accept nothing less from the civil society to oppose and question. But I plead, based on facts and not on feelings. Based on reason, not emotions.

"We are still open for dialogue with them. Chow has been having dialogues with them. Let Chow handle it. I am willing to meet them if they want. But I will talk to Chow first. Chow had explained from A-Z and if they still don't understand, I don't know what to do. Just like the federal government, what they said are not based on facts," Lim said.

Courtesy visit by REHDA

DATUK Toh Chin Leong (pix), the newly elected chairman of Real Estate & Housing Developers Association (Rehda) Penang, made a courtesy call to Chief Minister Lim Guan Eng at his office in Komtar on Aug 1.

He was accompanied by past chairman Datuk Jerry Chan, Committee Member Datuk Chan Fock Seng and others.

During the brief meeting, Lim together with exco member Chow Kon Yeow listened attentively to Rehda's concerns.

Rehda put forward appeals on matters concerning charges and ease of doing business and was assured that the state will listen and take note of them.



PERADUAN MELUKIS POSKAD



TEMA

"Tandas Bersih Pulau Pinang Lestari"

HADIAH UTAMA
Pertama: RM400
Kedua: RM200
Ketiga: RM100

1. Penyertaan terbuka kepada 2 kategori: 1) Pelajar Sekolah, Kolej & IPT
 2) Terbuka
2. Bebas menggunakan sebarang jenis pewarna.
3. Saiz poskad adalah 14 cm x 19.5 cm.
4. Lukisan grafik dan adaptasi menggunakan komputer adalah tidak dibenarkan.
5. Lukisan dan idea adalah hasil ciptaan sendiri.
6. Hanya penyertaan yang menggunakan kertas jenis kad keras 100 gram dan ke atas sahaja diterima.
7. Setiap set penyertaan perlu mempunyai 4 lukisan poskad bertemakan 'Tandas Bersih Pulau Pinang Lestari'.
8. Borang butiran maklumat peribadi peserta perlu ditampal di bahagian belakang karya.
9. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
10. Semua karya adalah hak milik penganjur.
11. Tarikh tutup penyertaan, **1 Oktober 2016**.

Kategori :

Sila isi butiran berikut:

Nama :

No. Kad Pengenalan:

Alamat:

No. Telefon : (Rumah) (Bimbit) :

Emel:

Pastikan semua butiran diisi dengan lengkap.

Penang remains resilient

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

CHIEF Minister Lim Guan Eng delivered a luncheon address to participants of the Penang International Property (PIP) Summit Conference on Aug 5.

He touched on the property market in Penang and also the Rent Control Act.

Lim told the participants that Exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow has been tasked to handle the public feedback while exco member for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh will be in charge of the legal framework.

Lim also urged the people to continue their support for the state government so that Penang will continue to be an attractive place to invest and live in.

"I am confident that we will continue to forge forward with its vision of transforming Penang into an international and intelligent city, where the axis of the state administration is deeply rooted in the principles of CAT (competent, accountable and transparent) governance," he said.

The event organised by the Penang State Housing Committee and Penevents Sdn Bhd was to hold a mid-term review of the Penang International Property (PIP) Summit Conference.

"Malaysia has been buffeted by economic headwinds partly due to the global economic slow-down such as the sharp drop in oil prices, others self-inflicted such as the RM50 billion 1MDB controversy and the imposition of GST which should only be imposed in high-income countries like Singapore. Middle-income countries take at least two to three years to recover and the timing is poorly planned and a failure of policy management. Thailand has GST and its economy has performed poorly. Singapore has managed to weather the ill-effects as a high-income economy," he added.

On the positive side, Lim pointed out that while many external factors have impeded Malaysia as a whole, Penang remains resilient, helped by the manufacturing and services sector as well as increase in tourism.

Pursuant to the RM500 million affordable home initiative by the state in 2014, since the start of 2016, the state government via Penang Development Corporation (PDC) is in the process of delivering 22,512 affordable housing units at Batu Kawan, SP Chelliah, Teluk Kumbar and Jelutong, priced at under RM400,000 on the island and under RM250,000 on the mainland.

Also, the newly announced Seri Tanjung Pinang Phase 2 has

been well received as it promises large expansion of new public spaces along the coast line of Gurney Drive and perhaps new townships at Tanjung Tokong for all walks of life.

On the mainland, Batu Kawan remains robust with new promised development with catalysts such as IKEA, Columbia Hospital and universities over the next 10 to 14 years.

The year 2016 is indeed Penang's 'transformational year' as the state has focused its efforts in the transformation of the housing and property sector with people-centric policies.

"The recently announced RM27 billion Penang Transport Master Plan will certainly impact the housing and property market and I am very confident that this infrastructure building will help spur economic growth with its multiplier effects," he said.

"The state government will continue its effort to transform Penang into an international and intelligent city that is a location of choice for investors, a destination of choice for tourists and a habitat of choice for residents who desire sustainable living. Penang recorded RM8.2 billion in investments in 2014, a 110% increase compared to RM3.9 billion in 2013. For the eight-year period between 2008-2015, Penang recorded an investment of RM55 billion, a 90% increase compared to the previous period



Participants listening attentively to the speakers at the Summit.

of 2000 to 2007 of RM 29 billion," he added.

Jagdeep also held a press conference after the summit.

"The more pertinent developments in relation to affordable housing policy by the state government is the recent introduction of a more affordable housing product, namely the RM150,000 controlled price unit at 750 sq ft controlled size. This will make access to affordable housing easier and clearly reflects the priority given by the state to the provision of affordable housing to Penangites," Jagdeep said.

"We have also recently agreed to reduce the maximum ceiling price of affordable housing on the island from RM400,000 to RM300,000, and to date, the Penang State Government has some 12 projects in the pipeline which will see 22,710 units made available to Penangites beginning this year," he added.

"The reintroduction of the rent-to-buy scheme has also seen keen interest as can be seen in the launch of units at Taman Seruling Emas and Taman Sun-

gai Duri Permai, where the response was overwhelming, and the state government will be looking into widening this category of housing. We hope that the federal government will expand on its poor housing programme with Penang being allocated only 70 units out of 20,454 units planned nationally – the lowest in the country at only 0.3%!" he added.

The announcement of the state considering the possibility of reintroducing rent control for pre-war buildings in the George Town Unesco World Heritage Site was a result of concerns that rental in such properties in the area were increasing in an alarming manner.

"We see rent restriction as necessary to cap rental increase at a maximum of 20% over four to five years over the current market value. This will serve to protect our intangible and living heritage to give locals the opportunity to stay in the heritage enclave without being driven off by high rentals," he concluded.

Poser over future of CFAL

THE Campaign For A Lane (CFAL) cycling event may be cancelled in future as the organisers prefer to drop it rather than increase the registration fees.

So, the question is – is the eighth edition of CFAL to be held on Aug 28 the last in the series?

"Our stand is no increase in registration fee and maintaining it at pre-GST prices despite all the depreciation of the ringgit. We will cancel the event rather than increase the registration fees if we cannot meet the budget," said G Club chairman Datuk Dr. Lim Seh Guan (pix).

G Club Penang Cyclists organising committee members, who are organising the eighth

CFAL, were in the Chief Minister's office on Aug 1 to hold a press conference on the upcoming CFAL.

"This will be one of the biggest road bicycle events with 3,700 cyclists and about 65% of the participants are from overseas and outstation. The CFAL 8th edition is organised by the G Club Penang Cyclists and supported by the Penang state government and it may be G Club's last CFAL," Dr. Lim said.

It will be a 82km round Penang island ride with two challenging hills at Bukit Genting and another one after Balik Pulau to get to Teluk Bahang.

For the well trained it will be

an easy ride and the whole ride can be done in less than 2½ hours.

However for the ill prepared and those not use to riding on hills it will be very challenging.

The cut off time is 5 hours.

Flag off time is at 7 am from Youth Park and everyone is expected to be back by 12pm.

All participants are entitled to an event jersey and a specially designed medal.

Lunch and entertainment will be provided at the finishing line at Youth Park.

"After eight series of CFAL, we are happy to see the state government's progress in building the basic infrastructure to



provide a safer cycling environment for cyclists. Chief Minister Lim Guan Eng intends to make Penang a bicycle state by building a dedicated bicycle lane around the island. A 39.3km bicycle lane from Straits Quay to Penang International Airport is currently on its way to completion, with a 12.5km dedicated

lane completed (from Queensbay Mall to Gama Supermarket)," Dr Lim said.

"Cycling in Penang has blossomed by leaps and bounds. When I first cycled in 2008, there were only a handful of cyclists on the road. Unfortunately the motor vehicles were very unforgiving and there was no respect for cyclists as the general perception of motorists was that bicycles have no right to be on the road and mingling with speeding motor vehicles," he added.

As to the question if the eighth CFAL is going to be the last, Dr. Lim left the question unanswered but with a grin said: "We may make it free next time."

A tale of 30 years in the limelight

His courage and contributions for the past 30 years have given much hope to this nation, and he has left his mark on Penang. With the cooperation of the state govt machinery, Guan Eng has taken Penang forward.

COMMENT by **Liew Chin Tong**

LIM Guan Eng's 30 years in the political limelight began on Aug 3, 1986, when he was elected as an MP for the first time, defeating MCA's famed footballer candidate, Soh Chin Aun, for the Kota Melaka seat.

In 1986, I was nine years old. I started spending two hours a day reading two national newspapers.

My father was then working in Malacca, hence I paid attention to Guan Eng.

Looking back, I could not have imagined then that today, I would have spent the last decade working closely with him.

Guan Eng has spent the past 30 years in the political spotlight, living as a public figure means having every part of his life under microscopic scrutiny.

It has not been an easy journey. But it has been one that has given hope to countless Malaysians.

From rookie MP to prisoner

I would divide Guan Eng's past 30 years of public service into three periods.

The first was from his debut in 1986 to his jail sentence in 1998.

The second period was from his release in 1999 until his appointment as Chief Minister in 2008.

The third period is from 2008 until now.

Guan Eng saw detention early in his political career when the rookie MP was detained under the "Operasi Lalang" sweep barely a year after being elected.

Together with his father, Lim Kit Siang, Guan Eng was among the first political activists to be detained on Oct 27, 1987.

He and Kit Siang were the final two to be released.

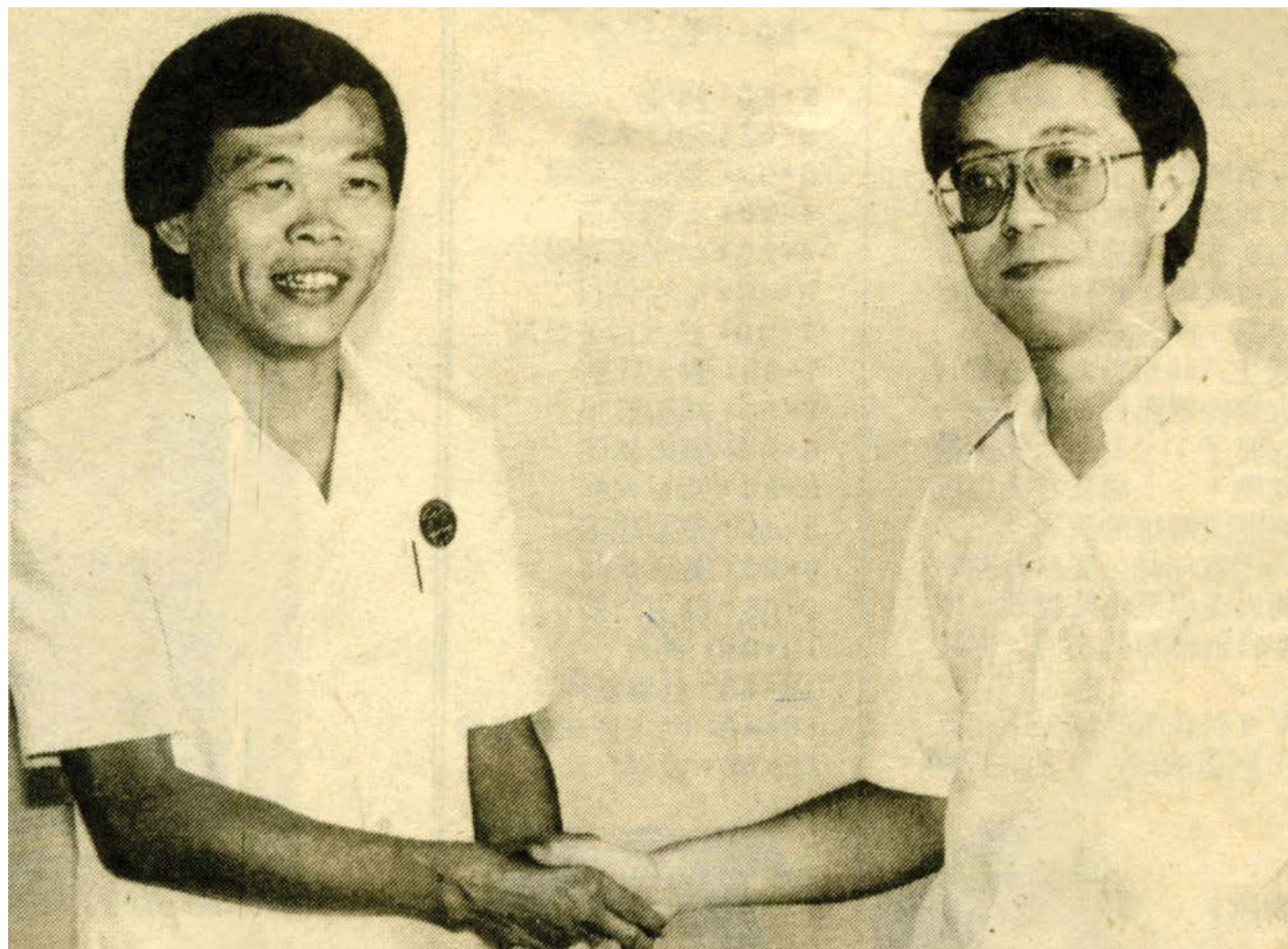
In 1994, after Malacca Chief Minister Tan Sri Rahim Thamby Chik was forced to resign following a sex scandal which came to light after Guan Eng highlighted the plight of the victim, the authorities started to pursue the whistleblower with legal action.

Guan Eng's appeal was rejected by the Federal Court on Aug 25, 1998, and he was sent to Kajang prison.

I was then studying in New Era College, Kajang. From my rented room on a hilltop near Kajang Prison, I could hear the bell tolling from the prison gates.

It made me wonder, how many people would accept a prison sentence as the price they had to pay for standing on the side of the opposition.

I asked myself: "Would I be willing to



A young Guan Eng (right) shaking hands with his opponent, Soh.

do the same?"

Building the party through years of toil

In the 12 years from his political debut until his prison sentence, Guan Eng mainly used his position as DAPSY chief to build DAP's influence and support among the youth.

Recently, we went to visit former DAP secretary-general Kerk Kim Hock in a private hospital in Malacca.

Kerk said he and Guan Eng used to take turns driving from north to south for their political work.

Once, they drove all the way from Malacca to Ipoh to meet and assist a group of students who had been denied entrance into university, but only one showed up.

In those years, unlike today, the Chinese community, not to mention other races, still felt a stigma in associating with opposition politicians.

Guan Eng is Kit Siang's son, but the growth of his political influence was built through the rough and tumble, toil and hardship of a political activist in his own right.

In 1999, the now defunct magazine Asiaweek chose Guan Eng and current Defence Minister Datuk Seri Hishammuddin Hussein as future leaders to watch.

Back then, Guan Eng had just been released from prison and did not hold any title, he did not even have a job.

In September 2004, Guan Eng became the fifth secretary-general of DAP.

When I returned from my studies in Australia in February 2005, I began to work with him.

The work horse

One day in November 2005, I went to the old DAP headquarters in Petaling Jaya to meet Guan Eng.

We were supposed to drive to KLIA to take a flight to Penang for the state convention.

I arrived at 5am, but he had already been there since 4-something to write a statement.

We spent the whole day busy with activities and arrived back at KLIA at 1am.

Guan Eng then drove to Malacca, after having not slept for 23 hours.

After becoming Penang Chief Minister in 2008, he continued his working style and would work up to 18 hours a day.

Since becoming the Chief Minister, Guan Eng was under the media spotlight more than ever.

Everywhere he went, supporters would ask to take photos with him. Sometimes his meal would be interrupted 10 times to oblige requests for photos.

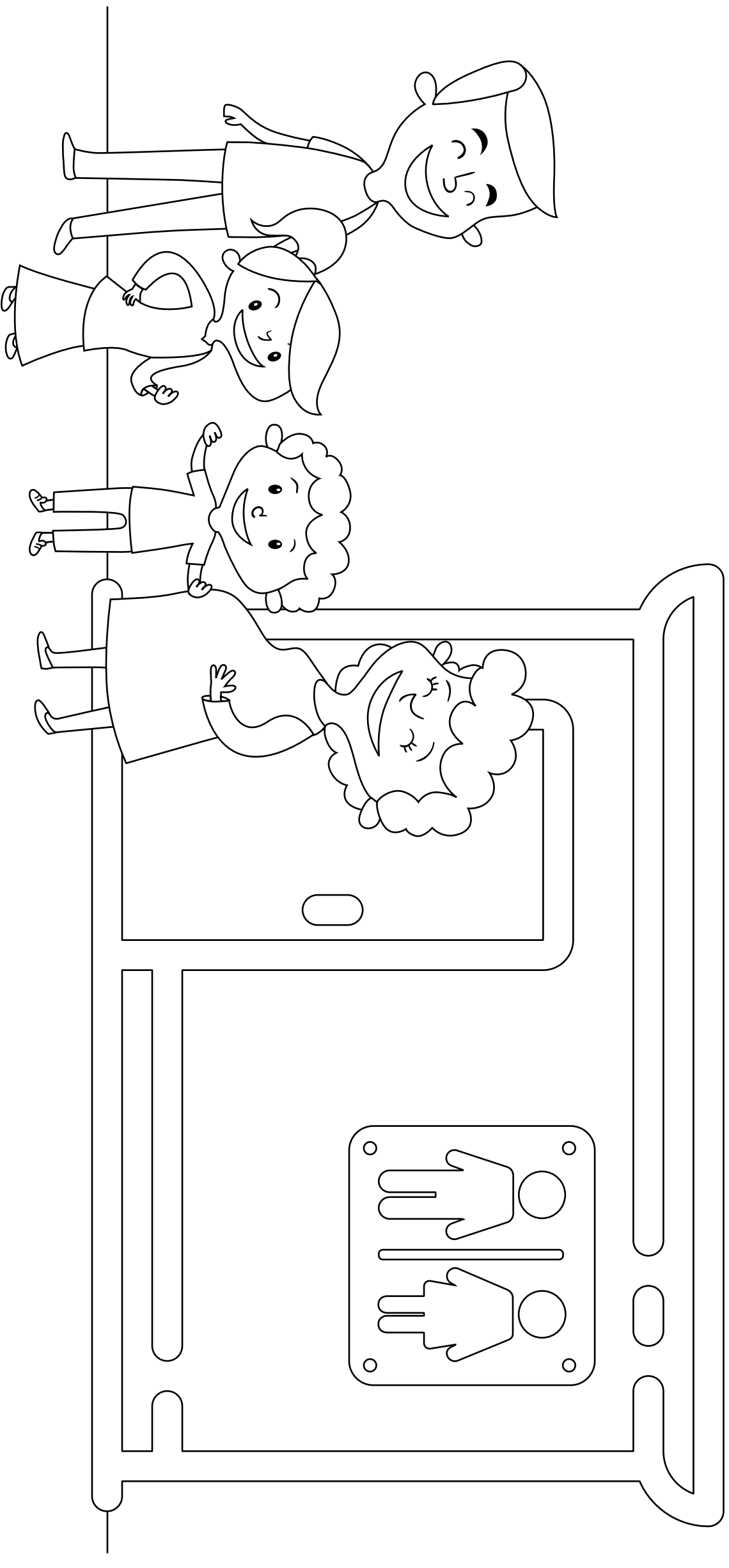
Former Gerakan leader Lee Kah Choon jokingly said: "Guan Eng has won the hearts of his supporters, but he can't even have a meal in peace."

His track record as Chief Minister has been impressive and Penang has achieved a lot since Pakatan won power.

Of course, not everyone fully agrees with the Chief Minister's views, this is part and parcel of what democracy is about.

His courage and contributions for the past 30 years have given much hope to this nation, and he has left his mark on Penang.

Tamalas Bersih Pulau Pinang Estari



Sila isi butiran berikut:

Nama :
No. My Kid/ Kad Pengenalan:
Alamat:
Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga:
No. Telefon : (Rumah) (Bimbit) :
Emel:

Terma & Syarat Peraduan:

1. Peraduan dibuka dari **1 Ogos 2016** hingga **1 Oktober 2016**.
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil lukisan akan menjadi hak penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375 / 650 5256.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:
Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna 4.0,
Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

Hadiah:

Pertama: RM200
Kedua : RM150
Ketiga : RM100
5 Hadiah Saguhati